



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



Kombinacija hladnjak/zamrzivač
Холодильно-морозильна комбінація
Упътване за експлоатация
KIV..



BOSCH

hr Uputa za uporabu
uk Інструкція з експлуатації
bg Упътване за експлоатация

hr Kazalo

Bezbedonosna uputstva i upozorenja	4	Maksimalna sposobnost zamrzavanja	12
Napuci za zbrinjavanje u otpad	7	Zamrzavanje i spremanje	12
Opseg isporuke	7	Zamrzavanje svjeжих namirnica	12
Mjesto postavljanja	8	Super-zamrzavanje	13
Temperatura prostorije, ventilacija i dubina niša	8	Otapanje zamrznutih namirnica	14
Priključenje aparata	8	Oprema	14
Upoznavanje aparata	9	Naljepnica "OK"	15
Uključivanje aparata	10	Isključenje aparata te isključenje na dulje vrijeme	15
Namještanje temperature	10	Oledjivanje	16
Zapremnina	11	Čišćenje aparata	17
Prostor za hladjenje	11	Ušteda energije	18
Prostor za zamrzavanje	11	Šumovi koji se javljaju pri radu	18
		Male smetnje otklonite sami	19
		Služba održavanja	20

uk Зміст

Рекомендації з дотримання безпеки та застереження	21	Заморожування та зберігання продуктів	30
Рекомендації з утилізації	24	Замороження свіжих продуктів	31
Комплект поставки	25	Суперзаморожування	32
Місце установки	25	Розмороження заморожених продуктів	32
Навколишня температура, вентиляція і глибина ніші	25	Устаткування	33
Підключення приладу	26	Наклейка «OK»	34
Ознайомлення з приладом	27	Вимкнення та зупинка роботи приладу	34
Ввімкнення приладу	28	Розморожування	34
Установка температури	28	Чистка приладу	35
Корисний об'єм	29	Заощадження енергії	36
Холодильна камера	29	Шуми при експлуатації	37
Морозильна камера	30	Як усунути незначні неполадки самому	37
Максимальна потужність заморожування	30	Служба сервісу	38

bg Съдържание

Указания за сигурност и предупреждения	39	Замразяване и съхраняване	48
Указания за изхвърляне	42	Замразяване на пресни хранителни продукти	49
Съдържание на доставката	43	Интензивно замразяване	50
Място за поставяне	43	Размразяване на замразени продукти	50
Температура на помещението, проветряване и дълбочина на нишата	44	Оборудване	51
Свързване на уреда	44	Етикет «OK»	52
Запознаване с уреда	45	Изключване и спиране на уреда от експлоатация	52
Включване на уреда	46	Размразяване	53
Регулиране на температурата	46	Почистване на уреда	54
Използваем обем	47	Спестяване на електроенергия	55
Хладилна част	47	Работни шумове	55
Фризер	48	Как сами да отстраните малки повреди	56
Максимални количества за замразяване	48	Сервизи	57

Bezbjedonosna uputstva i upozorenja

Prije nego što aparat stavite u rad

Pažljivo pročitajte uputu za uporabu te uputu za montažu! Dobit ćete važne obavijesti o postavljanju, uporabi te održavanju aparata.

Proizvodjač ne jamči ako se ne pridržavate naputaka i upozorenja iz upute za uporabu. Sačuvajte kompletnu dokumentaciju za kasniju uporabu ili za slijedećeg vlasnika.

Tehnička sigurnost

Uređaj sadrži malu količinu ekološki neškodljivog ali zapaljivog rashladnog sredstva R600a. Obratite pažnju na to da se cijevi za cirkulaciju rashladnog sredstva ne oštete tijekom transporta ili kod montaže. Rashladno sredstvo koje štrca na van može dovesti do ozljeda očiju ili se zapaliti.

Kod oštećenja

- Aparat mora biti udaljen od vatre i zapaljivih izvora.
- Prostor nekoliko minuta dobro provjetriti.
- Isključenje aparata te izvući mrežni utikač.
- Obavijestiti službu održavanja.

Ukoliko ima više rashladnog sredstva u aparatu, utoliko mora biti veći prostor u kojem je aparat smješten. U malom prostoru u slučaju curenja može nastati zapaljiva smjesa plina i zraka.

Na 8 g rashladnog sredstva mora doći najmanje 1 m³ prostora. Količina rashladnog sredstva u Vašem aparatu nalazi se na pločici s oznakom tipa unutar aparata.

Ako je vod mrežnog priključka aparata oštećen, može ga zamijeniti isključivo proizvođač, korisnička služba ili kakva slična stručna služba. Nestručne instalacije i popravke mogu ozbiljno ugroziti korisnika.

Popravke smije izvoditi isključivo proizvođač, korisnička služba ili slična stručna osoba.

Smije se rabiti samo originalne dijelove proizvođača. Samo s ovim dijelovima proizvođač jamči da će biti ispunjeni sigurnosni zahtjevi.

Produžnik priključnog mrežnog voda smije biti nabavljen isključivo u našoj korisničkoj službi.

Prilikom uporabe

- Unutar aparata nikada ne upotrebljavati neke druge električne aparate (npr. grijače, električne aparate za pripremu leda itd.). Opasnost od eksplozije!
- Aparat nikada ne odmrzavajte ili čistite pomoću parnog čistača! Para može dospjeti do električnih dijelova te prouzročiti kratki spoj. Opasnost od strujnog udara!
- Ne koristite šiljate predmete ili predmete oštih rubova da bi uklonili naslage inja i leda. Tako možete oštetiti cijevi za rashladno sredstvo. Rashladno sredstvo koje šprica se lako može zapaliti ili dovesti do ozlijede očiju.
- Ne odlagati proizvode koji sadrže zapaljive plinove (npr. sprej) niti eksplozivne tvari. Opasnost od eksplozije!
- Podnožje, ladice, vrata itd. se ne smiju iskorištavati kao daska za gaženje ili oslanjanje.
- Za otapanje i čišćenje, izvući utikač ili isključiti osigurač. Vući za mrežni utikač, ne za priključni kabel.

- Pića sa visokim postotkom alkohola držite u čvrsto zatvorenim flašama i u uspravnom položaju.
- Plastične dijelove te brtvu na vratima ne onečistiti uljem ili mašću. U suprotnom će plastični dijelovi i brtva na vratima postati porozni.
- Otvore za dovod i odvod zraka za aparat ne pokrivati niti zatvoriti.
- **Izbjegavanje rizika za djecu i osjetljive osobe:**
U opasnosti su djeca, osobe koje su fizički, psihički ili perceptivno ograničene kao i osobe, koje nemaju dovoljno znanja o sigurnoj uporabi aparata.
Budite sigurni, da su djeca i osobe koje su u opasnosti, shvatili opasnost.
Osoba koja je odgovorna za djecu i osobe koje su u opasnosti, mora ih nadzirati za vrijeme uporabe aparata ili upućivati.
Aparat smiju koristiti samo djeca iznad 8 godina.
Tijekom čišćenja i održavanja treba nadzirati djecu.
Nikada ne dopustite djeci da se igraju sa aparatom.

- U prostoru za zamrzavanje ne spremajte tekućine u flašama i limenkama (osobito ne gazirana pića). Boce i limenke mogu prsnuti!
- Ne stavljajte zamrznute namirnice u usta neposredno nakon što ste ih izvadili iz zamrzivača.
Opasnost od ledenih opekotina!
- Izbjegavajte dulji kontakt ruku sa smrznutim namirnicama, ledom ili cijevima isparivača itd.
Opasnost od ledenih opekotina!

Djeca u domaćinstvu

- Ambalažu i njezine dijelove ne prepustiti djeci.
Opasnost od gušenja u savijenim kartonskim kutijama i folijama!
- Aparat nije igračka za djecu!
- Kod aparata s bravom na vratima:
ključ spremite van dosega djece!

Opće odredbe

Aparat je podesan za hladjenje i zamrzavanje namirnica.

Ovaj je uređaj namijenjen uporabi u osobnom kućanstvu i prikladan kućanskom okruženju.

Aparat ne izaziva radio-smetnje u skladu sa smjernicom Europske zajednice 2004/108/EC.

Optok rashladnog sredstva je ispitan na nepropusnost.

Ovaj proizvod odgovara sigurnosnim odredbama koje su mjerodavne za električne aparate (EN 60335-2-24).

Ovaj uređaj predviđen je za korištenje do visine od maksimalno 2000 metara iznad morske razine.

Napuci za zbrinjavanje u otpad

Zbrinjavanje ambalaže u otpad

Ambalaža štiti Vaš aparat od oštećenja pri transportu. Svi upotrijebljeni materijali su ekološki neškodljivi i može ih se ponovno koristiti. Molimo za Vašu pomoć u tome: zbrinjavajte ambalažu u otpad ekološki prihvatljivo.

O aktualnim načinima zbrinjavanja u otpad obavijestite se kod Vašeg stručnog prodavača ili u općinskoj upravi.

Zbrinjavanje u otpad starog aparata

Stari aparati nisu bezvrijedan otpad! Ekološki prikladnim zbrinjavanjem u otpad dragocjene se sirovine može dovesti na ponovnu uporabu.



Ovaj je uređaj označen u skladu s europskom smjernicom 2012/19/EU o otpadnim električnim i elektronskim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Smjernica određuje okvir za povratak i zbrinjavanje otpadnih uređaja valjan u cijeloj Europskoj Uniji.

Upozorenje

Kod isluženih aparata

1. Izvući mrežni utikač.
2. Presjeći priključni kabel te ga ukloniti zajedno s mrežnim utikačem.
3. Police i posude na vaditi da bi se djeci otežalo da se popnu unutra!
4. Ne dozvoliti djeci igranje s isluženim aparatom. Opasnost od gušenja!

Rashladni uređaji sadrže rashladna sredstva te izolacijske plinove. Rashladna se sredstva i plinove mora stručno zbrinjavati u otpad. Cijevi koje su koristile za optok rashladnog sredstva ne oštetiti prije stručnog zbrinjavanja u otpad.

Opseg isporuke

Nakon otpakiravanja provjerite sva oštećenja eventualno nastala u transportu.

U slučaju reklamacija obratite se prodavaču kod kojega ste kupili aparat ili našoj korisničkoj službi.

Isporuka sadržava sljedeće dijelove:

- Ugradni aparat
- Oprema (ovisno o modelu)
- Vrećica s materijalom za montiranje
- Uputa za uporabu
- Uputa za montiranje
- Brošura korisničke službe
- Prilozi o jamstvu
- Obavijesti o energetske utrošku i šumovima

Mjesto postavljanja

Za postavljanje je podesan suh prostor kojeg se može provjetravati. Mjesto za postavljanje ne bi trebalo biti izravno izloženo suncu te ne bi trebalo biti u blizini izvora topline kao što su štednjak, grijači itd. Ako se postavljanje pored nekog izvora topline ne da izbjeći, koristite odgovarajuću izolacijsku ploču ili se pridržavajte slijedećih minimalnih odstojanja od izvora topline.

- Prema električnim ili plinskim štednjacima 3 cm.
- Od štednjaka na ulje ili ugljen 30 cm.

Temperatura prostorije, ventilacija i dubina niša

Temperatura prostora

Aparat je konstruiran za određeni klimatski razred. Ovisno o klimatskom razredu aparat se može koristiti na slijedećim temperaturama prostora.

Temperaturni razred je naveden na pločici s oznakom tipa, slika 17.

Temperaturni razred	Dozvoljene temperature prostora
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

Upozornjeni

Aparat može raditi unutar graničnih vrijednosti temperature prostora označenih klimatskih razreda. Ako se aparat klimatskog razreda SN koristi na nižim temperaturama prostora, do temperature od +5 °C neće doći do oštećenja aparata.

Provjetranje

Zrak na zadnjoj stijenci aparata se zagrijava. Zagrijani zrak mora nesmetano odlaziti. U protivnom rashladni agregat mora raditi većom snagom. Ovo povećava utrošak struje. Stoga: Otvore za dovod i odvod zraka nikada ne pokrivati niti zatvoriti!

Dubina niša

Za uređaj se preporučuje dubina niša od 560 mm. Kod manje dubine niša – najmanje 550 mm – se neznatno povećava apsorpcija energije.

Priključenje aparata

Nakon postavljanja aparat mora mirovati najmanje 1 sat, prije no što se pusti u rad. Tijekom transporta se može dogoditi da ulje koje se nalazi u kompresoru dospije u rashladni sustav.

Prije prvog stavljanja u rad očistiti unutarnji prostor aparata (vidi "Čišćenje aparata").

Električno priključenje

Utičnica mora biti u blizini uređaja i, također i nakon postavljanja uređaja, potpuno dostupna.

Aparat odgovara zaštitnoj klasi I. Aparat priključiti na izmjeničnu struju vrijednosti 220–240 V/50 Hz pomoću propisno instalirane utičnice sa zaštitnim vodičem. Utičnica mora biti zaštićena osiguračem od 10 A–16 A.

Kod aparata koji su namijenjeni uporabi izvan europskih zemlja treba provjeriti slažu li se dane naponske vrijednosti i vrsta električne energije s vrijednostima raspoložive strujne mreže. Ove podatke ćete naći na pločici s oznakom tipa.

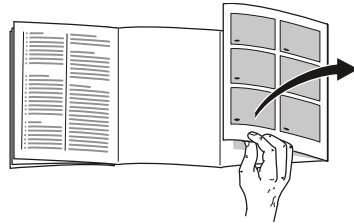
Slika **17**

Upozorenje

Aparat ne smije niti u kojem slučaju biti priključen na štednu elektroničku utičnicu.

Pri uporabi naših aparata mogu se primijeniti mrežno i sinusno upravljani izmjenjivači. Za fotonaponska postrojenja koriste se mrežni naizmjenični pretvarači koji se priključuju direktno na strujnu mrežu. Kod autonomnih sustava (na primjer: brodova ili planinskih vikendica) koji nemaju izravan priključak na javnu strujnu mrežu moraju se primijeniti sinusno vodjeni izmjenjivači.

Upoznavanje aparata



Molimo otklopite zadnju stranicu sa slikama. Ova uputa za uporabu vrijedi za više modela.

Oprema različitih modela aparata može varirati.

Odstupanja kod slika su moguća.

Slika **1**

* Ne kod svih modela.

- | | |
|----|--|
| 1 | Svjetlosni prekidač |
| 2 | Glavni prekidač za Uklj./Isklj. |
| 3 | Upravljački elementi/Rasvjeta |
| 4 | Staklena polica |
| 5 | Posuda za povrće |
| 6 | Spremište za zamrznute namirnice |
| 7 | Kalendar zamrzavanja* |
| 8 | Pretinac za maslac i sir * |
| 9 | Polica za odlaganje tuba i malih limenki |
| 10 | Polica za odlaganje jaja |
| 11 | Polica za odlaganje velikih boca |
| A | Prostor za hladjenje |
| B | Prostor za zamrzavanje |

Upravljački elementi

Slika **2**

- 1 **Glavni prekidač za Uklj./Isklj.**
Služi za uključivanje i isključivanje cijelog aparata.
- 2 **Tipkalo za ugađanje temperature**
Ovim tipkalom ugađja se temperatura.
- 3 **Pokazivanje temperature rashladne komore**
Brojevi žaruljica koje pokazuju temperaturu označavaju temperature u prostoru za hladjenje u °C.
Žaruljica koja svijetli pokazuje namještenu temperaturu.
- 4 **Tipka "super"**
Služi za uključivanje funkcija Super-hladjenje (prostor za hladjenje) ili Super-zamrzavanje (pretinac za smrzavanje).
Vidjeti poglavlje Super-hladjenje ili Super-zamrzavanje.

Uključivanje aparata

Aparat uključiti preko glavnog prekidača Uklj./Isklj., slika **2**/1.

Predočnik temperature, slika **2**/3, treperi dokle aparat ne dosegne ugodjenu temperaturu.

Aparat počinje s hladjenjem, rasvjeta je pri otvorenim vratima uključena.

Proizvodjač preporučuje da temperaturu prostora za hladjenje ugodite na +4 °C.

Ne pohranjujte osjetljive namirnice na toplije od +4 °C.

Napuci u svezi sa radom

Temperatura u prostoru za hladjenje postaje toplija:

- uslijed čestog otvaranja vrata aparata,
- uslijed ulaganja velikih količina namirnica,
- uslijed visoke temperature prostora.

Namještanje temperature

Slika **2**

Prostor za hladjenje

Temperaturu se može namještati od +2 °C do +8 °C.

Tipku za namještanje temperature 2 pritisnuti dokle se ne namjesti željena temperatura prostora za hladjenje.

Zadnja namještena vrijednost se sprema u memoriju. Podešenu temperaturu pokazuje predočnik za temperaturu 3.

Prostor za zamrzavanje

Temperatura prostora za zamrzavanje ovisi o temperaturi u prostoru hladnjaka.

Niže temperature u prostoru hladnjak uzrokuju takodjer niže temperature u prostoru za zamrzavanje.

Zapremnina

Podatke o zapremnini naći ćete na natpisnoj tablici. Slika 17

Zapreminu smrzavanja posve iskoristiti

Kako biste si omogućili zamrzavanje maksimalne količine namirnica, možete povaditi sve dijelove unutarnje opreme. Tada će namirnice moći biti stavljane izravno na/u pregratke te slagane na pod prostora za zamrzavanje.

Vadjenje dijelova opreme

Spremišta za zamrznute namirnice izvući sve do graničnika, sprijeda ih podignuti i izvaditi ih. Slika 3

Prostor za hladjenje

Prostor za hladjenje je idealno mjesto za pohranu gotovih jela, pekarskih proizvoda, konzervi, kondenziranog mlijeka i tvrdog sira.

Kod rasporedjivanja obratiti pozornost

Namirnice rasporediti dobro umotane ili pokrivene. Tako će se zadržati aroma, boja i svježina. Osim toga tako će se izbjeći prenošenje okusa te promjena boje plastičnih dijelova.

Upozornění

Namirnice ne bi trebale dodirivati stražnji zid aparata. U protivnom će se narušiti pravilan protok zraka.

Namirnice, odnosno zapakirane namirnice mogle bi se na stražnjem zidu zamrznuti.

Obratiti pozornost na zone hladnoće u prostoru za hladjenje

Usljed optoka zraka u prostoru za hladjenje nastaju zone različite hladnoće:

- Najhladnije područje je između postranične utisnute strelice i staklene police pod njom. Slika 4

Upozornění

U najhladniju zonu, smjestite osjetljive namirnice (npr. ribu, kobasice, meso).

- Najtoplija zona je u vratima sasvim gore.

Upozornění

U najtoplijoj zoni smjestite npr. tvrdi sir i maslac. Sir može tako širiti svoju aromu, a maslac ostaje maziv.

Prostor za zamrzavanje

Prostor za smrzavanje koristiti

- Za odlaganje duboko zamrznutih jela.
- Za pripremu kockica leda.
- Za smrzavanje živežnih namirnica.

Upozornění

Pazite na to da su vrata na pretincu za zamrzavanje uvijek zatvorena! Kod otvorenih vrata smrznuta namirnica se odleđuje i prostor za smrzavanje se jako zaledjuje. Osim toga: rasipanje energije zbog visokog utroška struje!

Maksimalna sposobnost zamrzavanja

Podatke o maksimalnoj mogućnosti zamrzavanja tijekom 24 sata pronaći ćete na natpisnoj tablici. Slika 17

Zamrzavanje i spremanje

Kupnja duboko zamrznutih namirnica

- Ambalaža se ne smije oštetiti.
- Obratiti pozornost na dozvoljeni rok spremanja namirnice.
- Temperatura u prodajnoj škrinji mora biti -18 °C ili niža.
- Duboko zamrznutu namirnicu nositi, ako je moguće, u rashladnoj torbi te je brzo smjestiti u prostor za zamrzavanje.

Kod rasporedjivanja obratiti pozornost

- Veće količine živežnih namirnica po mogućnosti smrznite na gornjoj polici. Ondje će se posebice brzo zamrznuti i time očuvati svoju kakvoću.
- Namirnice stavljati širom površinom u pretincima odnosno spremišta za zamrznute namirnice.

Upozornění

Već zamrznute namirnice ne smiju dolaziti u doticaj sa svježim namirnicama koje se tek treba zamrznuti. Po potrebi zamrznute namirnice premjestiti u druga spremišta za zamrznute namirnice.

Smještaj zamrznutih namirnica

Spremište za zamrznute namirnice gurnite do kraja, kako bi se osiguralo pravilno strujanje zraka.

Zamrzavanje svježih namirnica

Za zamrzavanje koristite samo svježe i besprijeorne namirnice.

Kako bi se najbolje sačuvale hranjive vrijednosti te okus i boja, namirnice bi trebalo prije zamrzavanja blanširati. Kod patlidžana, paprike, tikvica i šparoga blanširanje se ne preporuča.

Literaturu o zamrzavanju i blanširanju možete naći u priručniku.

Upozornění

Već zamrznute namirnice ne smiju dolaziti u doticaj sa namirnicama koje se tek treba zamrznuti.

- Za smrzavanje su pogodni: Pekarski proizvodi, riba i morski plodovi, meso, divljač, perad, povrće, voće, začini, jaja bez ljuske, mliječni proizvodi kao što su sir, maslac i meki sir, gotova jela i ostaci jela kao što su juhe, složenci, pečeno, odnosno kuhano meso i riba, jela od krumpira, nabujci i slatka jela.

- Za smrzavanje nisu pogodni: Različite vrste povrća koje se konzumiraju sirove, kao što su zelena salata ili radić te jaja u ljusci, groždje, cijele jabuke, kruške i breskve, tvrdokuhana jaja, jogurt, kondenzirano mlijeko, kiselo vrhnje, slatko vrhnje za kuhanje i majoneza

Pakiranje artikla za zamrzavanje

Namirnice zamotati tako da ne propuštaju zrak kako ne bi izgubile okus ili se osušile.

1. Namirnicu staviti u ambalažu.
2. Istisnuti zrak.
3. Pakovanje zatvoriti tako da bude nepropusno.
4. Na ambalaži napisati sadržaj i datum zamrzavanja.

Za ambalažu su prikladni:

Plastične folije, folije u obliku crijeva od polietilena, alu-folije, doze za zamrzavanje.

Ove proizvode ćete naći u specijaliziranoj prodajnoj mreži.

Za ambalažu su neprikladni:

Pakpapir, pergament-papir, celofan, vrećice za smeće i rabljene vreće za kupnju.

Za zatvaranje su prikladni:

Gumeni prsteni, plastične kopče, niti za vezivanje, ljepljive trake otporne na hladnoću i slično.

Vrećice i folije u obliku crijeva od polietilena možete zavariti aparatom za zavarivanje folija.

Održivost zamrznutih namirnica

Održivost zamrznutih namirnica ovisi o vrsti namirnice.

Pri temperaturi od -18 °C:

- riba, kobasice, gotova jela, peciva: do 6 mjeseci
- sir, perad, meso: do 8 mjeseci
- povrće, voće: do 12 mjeseci

Super-zamrzavanje

Živežne namirnice valja ako je moguće brzo smrznuti do jezgre da bi se sačuvali vitamini, hranljive vrijednosti, izgled i okus.

Nekoliko sati prije stavljanja svježih namirnica, uključite super-zamrzavanje kako bi izbjegli nepoželjno povećanje temperature.

Općenito je dovoljno 4–6 sati.

Aparat nakon uključivanja radi stalno, u prostoru za smrzavanje se doseže vrlo niska temperatura.

Ukoliko se želi uporabiti maksimalna snaga zamrzavanja, super-zamrzavanje treba uključiti 24 sata prije pohranjivanja svježih namirnica.

Manje se količine namirnica (do 2 kg) može zamrzavati bez super-zamrzavanja.

Upozornění

Kada je uključeno super-zamrzavanje može doći do pojačanih šumova pri radu.

Uključenje i isključenje

Slika **2**

Pritisnuti tipku "super" 4.

Kada je uključeno super-zamrzavanje, tipka svijetli.

Super-zamrzavanje se nakon oko 2½ dana automatski isključuje.

Otapanje zamrznutih namirnica

Ovisno o vrsti te namjeni može se birati između slijedećih mogućnosti:

- na temperaturi prostora
- u hladnjaku
- u električnoj pećnici, sa/bez ventilatora s vrućim zrakom
- u mikrovalnoj pećnici

Pozor

Zamrznutu namirnicu koja se počela odledjivati ili se odledila ponovno ne zamrzavajte. Tek nakon prerade u gotovo jelo (kuhano ili pečeno) može se ponovno zamrznuti.

Maks. rok spremanja namirnica ne iskoristite više do kraja.

Oprema

Police unutarnjeg prostora te police u vratima možete po potrebi preinačiti:

- Policu povući prema naprijed, spustiti je te bočno izvući. Slika **5**
- Elemente vrata podići i izvaditi. Slika **6**

Posebna oprema

(ne kod svih modela)

Promjenljiva polica za odlaganje

Slika **7**

Kako biste mogli pohraniti namirnice u visokoj ambalaži (primjerice: kante ili boce), možete prednji dio police izvaditi i uvući ga pod stražnji dio.

Ladica za kobasice i sir

Slika **8**

Radi punjenja i pražnjenja ladicu možete izvaditi. Ladicu pritom podići. Držač ladice se može mijenjati.

Polica za odlaganje boca

Slika **9** A/B

U polici za boce se boce mogu sigurno pohraniti. Držač je promjenljiv.

Regulator temperature i vlažnosti za posudu za povrće

Slika **10**

Kod dugotrajnog čuvanja povrća, salate i voća regulator gurnuti sasvim prema desno – otvor za vjetrenje je otvoren – temperatura postaje hladnijom.

Kod kratkotrajnog čuvanja regulator gurnuti prema lijevo. Otvor za vjetrenje je zatvoren – visoka vlažnost zraka – temperatura postaje toplijom.

Držać za boceSlika **11**

Držać boca sprečava prevrtanje boca kod otvaranja i zatvaranja vrata.

Posuda za ledSlika **12**

1. Napunite posudu za led do $\frac{3}{4}$ sa vodom za piće i stavite u prostor za zamrzavanje.
2. Čvrsto prilijepljenu posudu za led odvojiti tupim predmetom (drškom žlice).
3. Da bi se kockice leda odvojile, posudu za led kratko držati pod mlazom tekuće vode ili je lako uvrnuti.

Kalendar zamrzavanjaSlika **13**

Kako bi izbjegli smanjenje kvalitete smrznutih namirnica, nemojte prelaziti rok za pohranu. Brojevi pored simbola daju dozvoljeni rok spremanja namirnice u mjesecima. Kod duboko smrznute hrane nabavljene u prodajnoj mreži obratite pozornost na datum proizvodnje ili rok uporabe.

Rashladna baterija

(ako je priložena, broj komada je različit)

U slučaju nestanka struje ili neke smetnje rashladna baterija odlaže zagrijavanje spremljenih namirnica. Najduže vrijeme pohrane će biti postignuto, ako rashladnu bateriju stavite u gornji pretinac izravno na namirnice.

Rashladnu se bateriju može također i izvaditi radi privremenog hladjenja namirnica, npr. u rashladnoj torbi.

Naljepnica "OK"

(ne kod svih modela)

Sa "OK"-provjera temperature može se ustanoviti temperature ispod $+4$ °C. Namjestite postupno nižu temperaturu ako naljepnica ne pokazuje "OK".

Upozornění

Tijekom stavljanja u rad aparata može potrajati i do 12 sati dok se ne dosegne temperaturu.



Ispravno podešavanje.

Isključenje aparata te isključenje na dulje vrijeme**Isključenje aparata**Slika **2**

Glavnu sklopku Uklj./Isklj. 1 pritisnuti (crveni kružić postat će vidljiv).

Predočnik temperature će se ugasiti. Hladjenje i rasvjeta su isključeni.

Isključenje aparata na dulje vrijeme

Ako se aparat za dulje vrijeme ne koristi:

1. Isključiti aparat.
2. Izvući mrežni utikač ili isključiti osigurač.
3. Očistiti aparat.
4. Vrata aparata ostaviti otvorena.

Odledjivanje

Prostor za hladjenje se odledjuje potpuno automatski

Tijekom rada rashladnog agregata na stražnjoj se stijenci prostora za hladjenje obrazuju kapljice odledjene vode ili inje. To je uvjetovano radom. Kapljice odledjene vode ili inje ne trebate brisati. Inje na stražnjoj stijenci se automatski odledjuje. Odledjena voda otječe u žlijeb za odledjenu vodu, slika 14. Od žlijeba za odledjenu vodu otječe odledjena voda u rashladni agregat, te tamo isparava.

Upozornění

Žlijeb za otapanje i otvor za otjecanje otopljene vode držati čistim, da bi otopljena voda mogla otjecati.

Odledjivanje prostora za zamrzavanje

Komora za smrzavanje se ne odledjuje automatski, jer se smrznuta namirnica ne smije početi odmrzavati. Sloj slane u komori za smrzavanje sprečava prijenos hladnoće na smrznutu namirnicu te povećava potrošak struje. Redovito uklanjajte sloj inja.



Pozor

Sloj inja ili led ne skidajte nožem ili šiljatim predmetom. Tako možete oštetiti cijevi za rashladno sredstvo. Rashladno sredstvo može prsnuti u oči te dovesti do ozljeda ili se može zapaliti.

Postupite na slijedeći način:

Upozornění

Oko 4 sata prije odledjivanja uključiti super-zamrzavanje da bi namirnice dosegle vrlo nisku temperaturu te da bi ih se tako moglo dulje vrijeme držati na sobnoj temperaturi.

1. Izvaditi namirnice i smjestiti na hladnom mjestu.
2. Isključiti aparat.
3. Izvući mrežni utikač ili isključiti osigurač.
4. Kako biste ubrzali postupak odmrzavanja postavite na podmetač jedan lonac s vrelom vodom u prostor za zamrzavanje. Slika 15
5. Odledjenu vodu obrisati krpom ili spužvom.
6. Prostor za zamrzavanje temeljito osušiti.
7. Aparat ponovno uključiti.
8. Zamrznute namirnice ponovno uložiti.

Čišćenje aparata

Pozor

- Ne rabite sredstva za čišćenje i otapala koja sadrže pijesak, klorid ili kiseline.
- Ne rabite grube ili oštre spužve. Na metalnim površinama bi mogla nastati korozija.
- Police za odlaganje i spremišta nikada ne prati u perilici za posudje. Dijelovi se mogu iskriviti!

Postupite na slijedeći način:

1. Prije čišćenja aparat isključiti.
2. Izvući mrežni utikač ili isključiti osigurač!
3. Izvaditi namirnice i smjestiti na hladnom mjestu. Rashladnu bateriju (ako postoji) staviti na namirnice.
4. Pričekajte dok se sloj leda ne otopi.
5. Čistite aparat mekom krpom, mlakom vodom te sa malo pH-neutralnoga deterdženta. Sapunica ne smije dospjeti u rasvjetu ili kroz odvodni otvor u području isparavanja.
6. Brtvu na vratima obrisati samo čistom vodom te dobro posušiti.
7. Nakon čišćenja: Aparat ponovno priključiti i uključiti.
8. Namirnice ponovno stavite.

Oprema

Pri čišćenju svi podesivi dijelovi aparata mogu se izvaditi.

Vadjenje staklenih polica

Slika **5**

Staklenu policu podignite, povucite je prema naprijed, spustite i izvadite sa strane.

Odvodni žlijeb za otoplenu vodu

Slika **14**

Odvodni žlijeb za otoplenu vodu i odvodni otvor redovito čistiti štapićem s vatom ili čime sličnim kako bi otopljena voda mogla isteći.

Vadjenje pregradaka iz vrata

Slika **6**

Pregratke podignite i izvucite.

Vadjenje spremišta

Slika **3**

Spremište izvući skroz do graničnika, sprijeda ga podignuti i izvući.

Ušteda energije

- Aparat postaviti u suhom prostoru kojeg se može vjetriti! Aparat ne treba stajati izravno na suncu ili u blizini izvora topline (npr. grijači, štednjak).
Po potrebi upotrijebite izolacijsku ploču.
- Odabrati dubinu niša 560 mm.
Manja dubina niša vodi visokoj apsorpciji energije.
- Topla jela i pića najprije ohladiti i potom staviti u aparat.
- Smrznute namirnice za odmrzavanje stavite u prostor za hladjenje, kako bi hladnoću namirnica koristili za hladjenje namirnica u prostoru za hladjenje.
- Vrata aparata otvarati što je moguće kraće.
- Redovito otapati mraznu oblogu u prostoru za zamrzavanje.
Slojinja pogoršava prijenos hladnoće na zamrznutu namirnicu te povećava utrošak struje.
- Pazite na to da su vrata na pretincu za zamrzavanje uvijek zatvorena.
- Kako bi spriječili povećanu potrošnju energije, povremeno očistite stražnju stranu aparata.
- Raspored dijelova opreme nemaju utjecaja na prijam energije uređaja.

Šumovi koji se javljaju pri radu

Sasvim normalni šumovi

Brujanje

Motori rade (npr. rashladni agregati, ventilator).

Šumovi u vidu kovitlanja, klokotanja ili grgotanja

Rashladno sredstvo teče kroz cijevi.

Kliktanje

Motor, sklopka ili magnetni ventili se uključuju/isključuju.

Izbjegavanje šumova

Aparat ne stoji ravno

Molimo, namjestite aparat uz pomoć libele. Ako je potrebno, postavite pod njega kakav podložak.

Spremišta ili površine za odlaganje se klimaju ili zaglavljaju

Provjerite dijelove koje se može vaditi i po potrebi ih ponovno namjestite.

Boce ili sudovi se dodiruju

Razmaknite malo boce ili sudove.

Male smetnje otklonite sami

Prije nego što pozovete službu održavanja:

Provjerite možete li smetnju sami otkloniti s pomoću slijedećih naputaka.

Troškove za savjete službe održavanja morate sami snositi – također i za vrijeme jamstvenog roka!

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Temperatura izrazito odstupa od podešene temperature.		<p>Ponekad je dovoljno da aparat isključite na 5 minuta.</p> <p>Ako je temperatura suviše visoka, provjerite poslije nekoliko sati da li je postignuta odgovarajuća temperatura.</p> <p>Ako je temperatura suviše niska, ponovo ju provjerite slijedećeg dana.</p>
Rasvjeta ne funkcionira.	Žaruljica je neispravna.	<p>Zamijeniti žaruljicu. Slika 16/B</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Isključiti aparat. 2. Izvući mrežni utikač odn. isključiti osigurač. 3. Zaštitni poklopac žarulje skinuti od natrag. 4. Zamijeniti žaruljicu (pričuvna žaruljica, 220–240 V izmjenične struje, grlo žaruljice E14, koliko je vati vidjeti na neispravnoj žaruljici).
	Svjetlosni prekidač se zaglavio.	Provjeriti može li se pokrenuti. Slika 16/A
Dno prostora za hladjenje je mokro.	Odvodni žlijebovi za odledjenu vodu i odvodni otvor su zaštopani.	Očistiti žlijebovi za odledjenu vodu i odvodni otvor (vidjeti "Čišćenje aparata"). Slika 14
Rashladni agregat se sve češće i duže uključuje.	Često otvaranje uredjaja.	Uredjaj ne otvarati bespotrebno.
	Otvori za dovod i odvod zraka su pokriveni.	Ukloniti prepreke.
	Zamrzavanje većih količina svježih namirnica.	Ne prekoračivati maksimalnu sposobnost zamrzavanja.
Uredjaj ne hladi.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Aparat je isključen. ■ Nestanak struje. ■ Osigurač je isključen. ■ Mrežni utikač nije dobro učvršćen. 	<p>Pritisnuti glavni prekidač Uklj./Isklj. Slika 2/1</p> <p>Provjeriti dovod električne energije i osigurač.</p>

Služba održavanja

Službu održavanja u Vašoj blizini naći ćete u telefonskoj knjizi ili u popisu službi održavanja. Molimo da službi održavanja navedete broj proizvoda (E-Nr.) i proizvodni broj (FD) aparata.

Ove podatke ćete naći na pločici s oznakom tipa. Slika **17**

Molimo vas da navedete broj proizvoda i proizvodni broj te da nam tako pomognete da se izbjegnemo nepotrebni dolasci. Uštedjet ćete i dodatne troškove koji su s tim u svezi.

Nalog za popravak te savjetovanje u slučaju smetnji

Podatke za vezu za sve zemlje ćete naći u priloženom popisu službi održavanja.

Рекомендації з дотримання безпеки та застереження

Перед початком експлуатації приладу

Прочитайте уважно інструкцію з експлуатації та установки! Інструкція містить важливу інформацію про установку, експлуатацію приладу та догляд за ним.

Виробник не несе відповідальності в разі недотримання Вами вказівок і застережень інструкції з експлуатації. Зберігайте всю документацію для майбутнього використання або для наступного власника приладу.

Технічна безпека

Даний прилад містить в незначній кількості горючий холодинний засіб R600a з високою екологічною сумісністю. Під час транспортування та установки слід пильнувати, щоб труби системи холодинної циркуляції не були пошкоджені. Бризки холодинного засобу можуть зайнятися або призвести до пошкоджень очей.

У разі пошкодження

- уникайте відкритого вогню та джерел займання,
- декілька хвилин провітрить добре приміщення,
- вимкніть прилад та вийміть штепсельну вилку із розетки,
- проінформуйте службу сервісу.

Чим більше холодинного засобу у приладі, тим більшим повинно бути приміщення, де стоїть прилад. У замалих приміщеннях у разі нещільності може утворитися горюча суміш із газу та повітря.

На 8 г холодинного засобу повинно приходиться принаймні 1 м³ приміщення. Кількість холодинного засобу в Вашому приладі вказана на табличці з технічними даними всередині приладу.

Заміна пошкодженого електрокабелю цього приладу проводиться тільки виробником, сервісною службою чи фахівцем з подібною кваліфікацією. Некваліфіковане виконання установки і ремонту може призвести до створення значної небезпеки для користувача.

Ремонт проводиться тільки виробником, сервісною службою чи фахівцем з подібною кваліфікацією.

Дозволяється використовувати тільки оригінальні запчастини виробника. Тільки відносно цих запчастин виробник гарантує, що вони відповідають вимогам техніки безпеки.

Подовжувач електрокабелю обов'язково придбайте тільки в сервісній службі.

Під час експлуатації

- Ніколи не використовувати усередині приладу електроприлади (напр.: нагрівальні прилади, електричні морозениці і т.д.). Вибухонебезпека!
- Ні в якому разі не застосовуйте для розморожування і чистки приладу парочисні прилади! Пара може потрапити на електричні деталі та спричинити коротке замикання. Небезпека удару струмом!
- Не використовувати предмети з гострим концом або з гострими краями для видалення шарів інею або льоду. Ви можете пошкодити труби з холодильним засобом. Бризки холодильного засобу можуть зайнятися або призвести до пошкоджень очей.
- Не зберігати продукти з горючими газами-витискувачами (напр., аерозольні балончики), а також вибухонебезпечні речовини. Вибухонебезпека!
- Не використовувати цоколь, висувні елементи, дверцята і т.д. поза призначенням, в якості підніжки або опори.
- Для розморожування і чищення, витягнути вилку з розетки або відключити запобіжник. Витягати вилку з розетки слід, тримаючи її за штепсель, а не за мережевий кабель.
- Високопроцентний алкоголь зберігати тільки щільно закритим і в вертикальному положенні.
- Не допускати потрапляння олії та жиру на пластмасові деталі і ущільнення дверцят. Інакше пластмасові деталі і ущільнення дверцят стануть пористими.

- Ніколи не закривати і не загороджувати вентиляційні отвори приладу.
- **Попередження ризиків для дітей та осіб під загрозою небезпеки:**

До осіб під загрозою небезпеки відносяться діти, особи з фізичними і психічними обмеженнями або з обмеженим сприйняттям, а також особи, які не володіють достатніми знаннями для надійної експлуатації приладу.

Переконайтеся у тому, що діти і особи під загрозою небезпеки усвідомили загрожуючі небезпеки.

Діти і особи під загрозою небезпеки повинні перебувати при використанні приладу під наглядом або керівництвом особи, яка відповідає за їх безпеку.

Користування приладом можна дозволяти тільки дітям старше 8 років.

Під час чищення і технічного обслуговування діти повинні перебувати під наглядом.

Ні в якому разі не дозволяти дітям гратися з приладом.

- Не зберігати в морозильній камері пляшки та банки з рідинами (особливо газовані напої). Пляшки і банки можуть лопнути!
- Заморожені продукти ніколи не брати в рот відразу після виймання з морозильної камери.
Небезпека холодого опіку!
- Уникайте тривалого контакту рук із замороженими продуктами, льодом або трубами випарника і т.д.
Небезпека холодого опіку!

Діти в домашньому господарстві

- Не дозволяйте дітям гратися з упаковкою і її частинами. Складні картонні коробки та плівки можуть спричинити задушення!
- Прилад – не іграшка для дітей!
- Для приладу з замком для дверцят:
Тримайте ключ подалі від дітей!

Загальні положення

Прилад придатний для охолодження та заморожування продуктів харчування.

Цей прилад призначений для використання в приватному домашньому господарстві та в побутових умовах.

Прилад відповідає нормам електромагнітної сумісності згідно стандарту ЄС 2004/108/ЄС.

Щільність системи холодильної циркуляції перевірена.

Цей виріб відповідає спеціальним вимогам з техніки безпеки для електроприладів (EN 60335-2-24).

Цей прилад призначений для використання на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря.

Рекомендації з утилізації

Утилізація упаковки

Упаковка захищає Ваш побутовий прилад від пошкоджень під час транспортування. Всі використані матеріали екологічно чисті і можуть використовуватися в якості вторинної сировини. Будь ласка, підтримайте нас: утилізуйте упаковку у відповідності із екологічними нормами.

За інформацією про актуальні шляхи утилізації звертайтеся, будь ласка, до спеціалізованих підприємств по переробці відходів.

Утилізація старого приладу

Старі прилади – це не просто відходи! Шляхом екологічної утилізації із них можна отримати знову цінну сировину.



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

Попередження

Для приладів, які вийшли із експлуатації

1. Витягніть штепсельну вилку.
2. Переріжте електропровід і викиньте його разом із штепсельною вилкою.
3. Не виймайте полицки і контейнери із приладу, щоб діти не могли забратися в нього!
4. Не дозволяйте дітям гратися з приладом, який вийшов із вжитку. Небезпека удушення!

Холодильники містять холодильні засоби і гази в ізоляції. Холодильні засоби та гази підлягають спеціалізованій утилізації. Слідкуйте за тим, щоб труби системи холодної циркуляції не були пошкоджені до належної утилізації.

Комплект поставки

Переконайтеся у відсутності можливих пошкоджень при транспортуванні, звільнивши всі елементи від упаковки.

З рекамаціями звертайтеся до магазину, в якому Ви придбали прилад, або до нашої сервісної служби.

До комплекту поставки входять наступні елементи:

- Вбудований прилад
- Устаткування (в залежності від моделі)
- Мішок з монтажними матеріалами
- Інструкція з експлуатації
- Інструкція з монтажу
- Книжна сервісної служби
- Гарантія в додатку
- Інформація про витрати електроенергії та шуми

Місце установки

Для установки підходить сухе, провітрюване приміщення. На місце установки не повинні потрапляти прямі сонячні промені; поблизу не повинні знаходитися джерела тепла, як наприклад, плита, радіатор тощо:

- До електричних та газових плит: 3 см.
- До плит, які працюють на рідкому паливі або вугіллі: 30 см.

Навколишня температура, вентиляція і глибина ніші

Температура оточення

Прилад розроблений для певного кліматичного класу. В залежності від кліматичного класу прилад може експлуатуватися при наступних температурах оточення.

Кліматичний клас вказаний на таблиці з технічними даними, малюнок **17**.

Кліматичний клас	допустима температура в приміщенні
SN	+10 °C до 32 °C
N	+16 °C до 32 °C
ST	+16 °C до 38 °C
T	+16 °C до 43 °C

Вказівка

Повна функціональність приладу забезпечена в межах температури приміщення зазначеного кліматичного класу. Якщо прилад кліматичного класу SN працює при нижчій температурі приміщення, то пошкодження приладу можна виключити до температури +5 °С.

Вентиляція

Повітря за спинкою приладу нагрівається. Для нагрітого повітря необхідно забезпечити безперешкодний відтік. В протилежному випадку холодильний агрегат мусить працювати на більшу потужність. Це підвищує витрату електроенергії. Тому, ні в якому разі не закривайте вентиляційних решіток та отворів приладу.

Глибина ніші

Для приладу рекомендується глибина ніші 560 мм. При меншій глибині ніші – мінімум 550 мм – трохи підвищується рівень споживання енергії.

Підключення приладу

Після установки приладу слід зачекати принаймні 1 години до початку його експлуатації. Під час транспортування масло із компресору могло переміститися в систему охолодження.

Перед початком першої експлуатації прилад слід почистити всередині, дивіться «Чистка приладу».

Підключення до електромережі

Розетка повинна бути розташована поблизу приладу і в вільно доступному місці навіть після установки приладу.

Прилад відповідає класу захисту I. Прилад підключається до мережі перемінного струму 220–240 В/50 Гц за допомогою встановленої належним чином розетки із заземлювачем. Розетка повинна бути захищена запобіжником 10 А–16 А.

В разі експлуатації приладів в країнах поза межами Європи, слід переконатися в тому, що вказана напруга і вид струму відповідають значенням Вашої мережі електропостачання. Ці дані Ви знайдете на таблиці з технічними характеристиками. Малюнок **17**

 Попередження

Прилад неможна ні в якому разі підключати до електронних енергозберігаючих штекерів.

Для використання наших побутових приладів можна застосовувати мережеві і синусні інвертори. Ведучі мережею інвертори застосовуються в фотогальванічних енергетичних установках, які приєднуються безпосередньо до громадської мережі енергопостачання. В ізольованих умовах (напр., на кораблях або в гірських притулках) без безпосереднього приєднання до громадської електромережі необхідно застосовувати синусні інвертори.

Ознайомлення з приладом



Розгорніть, будь ласка, останні сторінки з малюнками. Ця інструкція з експлуатації дійсна для декількох моделей.

Моделі можуть мати відмінності в устаткуванні.

Розбіжності з зображеннями не виключаються.

Малюнок **1**

* не в усіх моделях

- 1 Вимикач світла
- 2 Головний вимикач Ввімк./Вимк.
- 3 Елементи управління/ Освітлення
- 4 Скляна полицка
- 5 Контейнер для овочів
- 6 Бокс для заморожених продуктів
- 7 Календар із зазначенням термінів зберігання продуктів*
- 8 Контейнер для масла та сиру *
- 9 Поличка для тубиків та невеликих банок
- 10 Контейнер для яєць
- 11 Підставка для великих пляшок

- A Холодильна камера
B Морозильна камера

Елементи управління

Малюнок **2**

- 1 **Головний вимикач Ввімк./ Вимк.**
Служить для ввімкнення та вимкнення всього приладу.
- 2 **Кнопка установки температури**
За допомогою цієї кнопки встановлюється температура.
- 3 **Показник температури холодильної камери**
Цифри лампочки показника температури відповідають температурі в холодильній камері в °С.
Лампочка, що світиться, показує задану температуру.
- 4 **Клавіша «super» (супер)**
Для ввімкнення функцій суперохолодження (холодильна камера) або суперзаморожування (морозильна камера).
Дивіться розділ «Суперохолодження» або «Суперзаморожування».

Ввімкнення приладу

Вмикайте прилад за допомогою головного вимикача Ввімк./Вимк., малюнок 2/1.

Індикація температури, малюнок 2/3, блимає до тих пір, поки температура в приладі не досягне заданого рівня.

Прилад починає нагнітати холод, освітлення при відкритих дверцятах ввімкнене.

Завод-виробник рекомендує установити в холодильній камері температуру +4 °С.

Зберігайте нетривкі продукти при температурі не вище +4 °С.

Рекомендації з експлуатації

Температура в холодильному відділенні підвищується:

- в результаті частого відчинення дверцят приладу,
- в результаті завантаження великої кількості продуктів,
- в результаті високої температури оточення.

Установка температури

Малюнок 2

Холодильна камера

Температура регулюється в діапазоні від +2 °С до +8 °С.

Натискайте на кнопку установки температури 2 до тих пір, поки не установиться потрібна Вам температура в холодильній камері.

Зберігається остання задана температура. Індикація температури 3 показує встановлену температуру.

Морозильна камера

Температура в морозильній камері залежить від температури в холодильній камері.

Нижчі температури в холодильній камері спричиняють нижчі температури в морозильній камері.

Корисний об'єм

Дані про корисний об'єм свого побутового приладу Ви знайдете на заводській табличці з технічними параметрами. Малюнок 17

Повне використання об'єму морозильного відділення

Щоб завантажити максимальну кількість заморожених продуктів, можна вийняти всі елементи устаткування. Продукти можна потім складати прямо на полицках і внизу морозильної камери.

Як виймати елементи устаткування
Витягніть до упору бокс для заморожених продуктів, підніміть спереду і вийміть. Малюнок 3

Холодильна камера

Холодильна камера – ідеальне місце для зберігання готових страв, випічки, консервів, загущеного молока і твердого сиру.

При розміщенні продуктів зверніть увагу на наступне

Продукти харчування класти найкраще в упакованому вигляді або щільно закритими. Це допоможе зберегти аромат, колір та свіжість. Крім того, це запобігає перейманню смакових властивостей одного продукту іншими та забарвленню пластмасових елементів.

Вказівка

Уникайте дотику продуктів до задньої стінки. Це зашкоджує вільній циркуляції повітря.

Продукти і упаковки можуть примерзнути до задньої стінки.

Звертайте увагу на зони охолодження у холодильній камері

Внаслідок циркуляції повітря в холодильній камері утворюються зони із різними рівнями холоду:

- Зона найнижчої температури знаходиться між витісненою збоку стрілкою і розташованою під нею скляною полицкою. Малюнок 4

Вказівка

Зберігайте в найхолоднішій зоні нетривкі продукти, (напр. рибу, ковбасу, м'ясо).

- Зона найвищої температури знаходиться біля дверцят з самого верху.

Вказівка

Зберігайте в зоні найвищої температури, напр., твердий сир та вершкове масло. Таким чином, аромат сиру може розвиватися далі, а консистенція вершкового масла залишиться м'якою.

Морозильна камера

Використання морозильної камери

- Для зберігання швидкозаморожених продуктів.
- Для приготування кубиків льоду.
- Для заморожування продуктів.

Вказівка

Пильнуйте, щоб дверцята морозильної камери завжди були зачиненими! При відкритих дверцятах заморожені продукти розморожуються і морозильна камера сильно покривається кригою. Це призводить зокрема до зайвого витрачання електроенергії!

Максимальна потужність заморожування

Дані про макс. потужність заморожування за 24 години Ви знайдете на таблиці з технічними даними. Малюнок **17**

Заморожування та зберігання продуктів

На що слід звернути увагу при купівлі швидкозаморожених продуктів

- Слідкуйте за тим, щоб упаковка не була пошкоджена.
- Зверніть увагу на термін зберігання.
- Температура в морозильній шафі в магазині повинна становити -18°C або нижче.
- Швидкозаморожені продукти тримайте в холодильній сумці та якнайшвидше покладіть їх вдома до морозильної камери.

При розміщенні продуктів зверніть увагу на наступне

- Велику кількість продуктів найкраще заморожувати у верхньому відділенні. Там продукти заморожуються найшвидше, а отже й бережно.
- Продукти розкладати вільно у відділеннях або покласти до боксів для заморожених продуктів.

Вказівка

Заморожені продукти не повинні торкатися продуктів, які Ви тільки що поклали для заморожування. За необхідності заморожені продукти можна перекласти до інших боксів для заморожених продуктів.

Зберігання заморожених продуктів

Всуньте бокс для заморожених продуктів до упору з метою забезпечення оптимальної циркуляції повітря.

Замороження свіжих продуктів

Використовуйте для заморожування лише свіжі продукти харчування в бездоганному стані.

Щоб зберегти якомога краще харчову цінність, аромат і колір, овочі слід перед заморожуванням бланшувати. Бланшування непотрібне для баклажанів, солодкого стручкового перця, кабачків і спаржі.

Літературу про заморожування і бланшування Ви знайдете в книгарнях.

Вказівка

Заморожені продукти не повинні торкатися продуктів, які Ви щойно поклали для заморожування.

- Для заморожування придатні: випічка, риба і морепродукти, м'ясо, дичина, птиця, овочі, фрукти, зелень, яйця без шкарлупи, молочні продукти, напр., сир, масло і свіжий сир, готові страви і рештки страв, напр., супи, рагу, приготовлені м'ясо і риба, страви із картоплі, запіканки і солодкі страви.

- Для заморожування непридатні: споживані передусім у сирому вигляді овочі, напр., листові салати чи редиска, яйця в шкарлупі, виноград, цілі яблука, груші, персики, круто зварені яйця, йогурт, кисле молоко, сметана, крем-фреш і майонез.

Упакування заморожених продуктів

Упакуйте продукти щільно, щоб вони не втратили свого смаку та вологи.

1. Покладіть продукти в упаковку.
2. Витісніть повітря із упаковки.
3. Закрийте щільно упаковку.
4. Напишіть на упаковці зміст та дату заморожування.

Для упаковки придатні:

пластикові плівки, трубчата плівка із поліетилену, алюмінієва фольга, бокси для заморожування.

Цю продукцію Ви можете придбати в спеціалізованій торгівлі.

Для упаковки непридатні:

пакувальний папір, пергаментний папір, целофан, сміттєві мішки, використані пакети для покупок.

Для закриття упаковки придатні:

гумові кільця, пластмасові затискачі, нитки, стійкі до холоду клейкі стрічки та подібне.

Мішки й трубчаті плівку із поліетилену можна закривати за допомогою приладу для термосклеювання плівок.

Термін зберігання заморожених продуктів

Термін зберігання залежить від виду продукту.

При температурі -18 °C:

- риба, ковбаса, готові страви, випечені вироби.
до 6 місяців
- сир, птиця, м'ясо.
до 8 місяців
- овочі, фрукти.
до 12 місяців

Суперзаморожування

Продукти повинні якомога швидше проморозитися до самої середини - тільки таким чином збережуться вітаміни, поживні речовини, вигляд та смак.

Ввімкніть суперзаморожування за декілька годин перед завантаженням свіжих продуктів з метою запобігання небажаному підвищенню температури.

Взагалі достатньо 4–6 годин.

Прилад працює після ввімкнення безперервно, в морозильній камері температура сильно опускається.

Для використання максимальної потужності заморожування, ввімкніть суперзаморожування за 24 години перед завантаженням свіжих продуктів.

Невелику кількість продуктів (до 2 кг) можна заморожувати без суперзаморожування.

Вказівка

Під час роботи суперзаморожування експлуатаційний шум може посилитися.

Ввімкнення та вимкнення

Малюнок 2

Натисніть клавішу «super» 4.

Клавіша світиться після ввімкнення суперзаморожування.

Суперзаморожування вимикається автоматично приблизно через 2½ доби.

Розмороження заморожених продуктів

В залежності від виду та призначення, можна вибрати одну із наступних можливостей:

- при кімнатній температурі
- в холодильнику
- в електричній духовці з тепловою вентиляцією або без
- в мікрохвильовій печі.



Увага

Повністю або частково розморожені продукти не заморожуйте знову. Заморожувати продукти знову можна лише після їх переробки до готових страв (у звареному або жареному вигляді).

Заморожені продукти слід вжити до закінчення макс. строку зберігання.

Устаткування

Ви можете переставляти полицки всередині та в дверцятах за потребою:

- Потягніть полицку до себе, нахиліть вниз та вийміть збоку. Малюнок **5**
- Підніміть полицку в дверцятах та вийміть. Малюнок **6**

Спеціальне оснащення

(не в усіх моделях)

Варіативна-полічка

Малюнок **7**

Щоб розмістити для охолодження високі продукти (напр., круги чи пляшки), передню частину варіативної полицки можна вийняти і засунути під низ задньої частини полицки.

Висувний ящик для ковбаси та сира

Малюнок **8**

Висувний ящик можна виймати для закладання та виймання продуктів. Для цього ящик слід підняти. Кріплення висувного ящика довільне.

Підставка для пляшок

Малюнок **9** A/B

В підставці для пляшок можна надійно розмістити пляшки. Кріплення довільне.

Регулятор температури та вологості контейнеру для овочів

Малюнок **10**

При тривалому зберіганні овочів, салату і фруктів регулятор слід пересунути праворуч до самого краю – вентиляційний отвір відкритий – температура понижується.

Для короткого зберігання пересуньте регулятор ліворуч. Вентиляційний отвір закритий – волога повітря висока – температура підвищується.

Тримач для пляшок

Малюнок **11**

Тримач для пляшок запобігає хитанню пляшок під час відчинення та зачинення дверцят.

Ванночка для льоду

Малюнок **12**

1. Заповніть ванночку для льоду на $\frac{3}{4}$ питною водою та вставте до морозильної камери.
2. Примерзлу ванночку відокремлювати лише за допомогою негострих предметів (ручка ложки).
3. Щоб вийняти заморожені кубики льоду із ванночки, опустіть її на короткий час під проточну воду або злегка перегніть.

Календар із зазначенням термінів зберігання продуктів

Малюнок **13**

Не перевищуйте термінів зберігання заморожених продуктів, щоб їх якість не погіршала. Цифри поряд із символами показують допустимий строк зберігання заморожених продуктів у місяцях. Звертайте увагу на дату виготовлення і термін придатності пропонованих в торгівлі швидкозаморожених продуктів.

Акумулятор холоду

(за наявності – різна кількість)

У разі перерви у подачі струму або неполадках акумулятор холоду сповільнює розмороження заморожених продуктів при зберіганні. Максимальне збільшення терміну зберігання можливе за допомогою акумулятора холоду, покладеного на продукти у верхньому відділенні. Акумулятор холоду можна також використовувати для охолодження продуктів, напр., в холодильній сумці.

Наклейка «ОК»

(не в усіх моделях)

За допомогою контролю температури «ОК» визначаються температури нижче +4 °С. Понизьте поетапно температуру, якщо наклейка не показує «ОК».

Вказівка

На початку експлуатації приладу час, необхідний для досягнення температури, може становити до 12 годин.



Правильна установка

Вимкнення та зупинка роботи приладу

Прилад вимкнути

Малюнок **2**

Натисніть на головний вимикач Ввімк./ Вимк. 1 (видно червоне коло).

Індикація температури гасне.
Охолодження і освітлення вимкнуті.

Зупинка роботи приладу

Якщо прилад не використовується протягом тривалого часу:

1. Вимкніть прилад.
2. Витягніть штепсельну вилку із розетки або вимкніть запобіжник.
3. Почистіть прилад.
4. Дверцята приладу залишіть відкритими.

Розморозжування

Холодильне відділення розморозжується повністю автоматично

Під час роботи холодильного агрегату на задній стінці холодильної камери утворюються водяні краплі або паморозь. Це обумовлено функціональними особливостями. Витирати водяні краплі або паморозь не потрібно. Задня стінка відтає автоматично. Тала вода стікає до стоку для талої води, малюнок **14**. Із стоку тала вода потрапляє до холодильного агрегату, де вона випаровується.

Вказівка

Слідкуйте за тим, щоб стік для талої води та отвір стоку були завжди чистими, щоб тала вода могла вільно стікати.

Розморозжування морозильної камери

Морозильна камера не розморозжується автоматично, щоб уникнути розморозжування заморожених продуктів. Нашарування інею в морозильній камері перешкоджають віддачі холоду замороженим продуктам і підвищують витрати електроенергії. Звільняйте відділення регулярно від нашарувань паморозі.

Увага

Не користуйтеся для усування нашарувань інею чи льоду ножами та іншими гострими предметами. Ви можете пошкодити труби із холодильним засобом. Бризки холодильного засобу можуть зайнятися або призвести до пошкоджень очей.

Виконайте наступне:

Вказівка

Ввімкніть суперзаморожування приблизно за 4 години перед розморожуванням, щоб продукти досягли дуже низької температури, яка дозволить довший час зберігати їх при кімнатній температурі.

1. Вийміть заморожені продукти та покладіть у холодне місце.
2. Вимкніть прилад.
3. Вийміть штепсельну вилку із розетки або вимкніть запобіжник.
4. Для прискорення процесу розморожування розмістіть в морозильній камері каструлю з гарячою водою на підставці. Малюнок 15
5. Зберіть талу воду ганчіркою або гумкою.
6. Витріть насухо морозильну камеру.
7. Включіть прилад знову.
8. Покладіть заморожені продукти назад.

Чистка приладу

Увага

- Не користуйтеся засобами для чистки та розчинниками, які містять пісок, хлорид або кислоти.
- Не користуйтеся абразивними і дряпаючими гумками. На металевих поверхнях може утворитися корозія.
- Полочки та бокси/контейнери ні в якому разі не мити в посудомийній машині. Елементи можуть деформуватися!

Виконайте наступне:

1. Перед чисткою вимкнути прилад.
2. Витягніть штепсельну вилку із розетки або вимкніть запобіжник.
3. Вийміть продукти та складіть їх для зберігання в холодному місці. Акумулятор холоду (за наявності) покладіть на продукти.
4. Зачекайте, поки нашарування інею розтане.
5. Чистіть прилад м'якою ганчіркою з теплою водою та невеликою кількістю миючого засобу з нейтральним рН. Миюча вода не повинна потрапляти до елементів освітлення та через отвір стоку до зони випаровування.
6. Ущільнення дверцят промивайте лише чистою водою і потім дбайливо витирайте насухо.
7. Після чистки підключити прилад знову до мережі та ввімкнути.
8. Складіть продукти назад.

Устаткування

Для миття всі пересувні елементи приладу виймаються.

Виймання скляних полицок

Малюнок **5**

Підніміть скляні полицки, потягніть до себе, опустіть вниз і витягніть поворотом убік.

Дренажний жолоб

Малюнок **14**

Чистьте регулярно дренажний жолоб и дренажний отвір за допомогою ватної палички чи подібного, щоб тала вода могла безперешкодно стікати.

Виймання дверних полицок

Малюнок **6**

Підніміть полицки злегка доверху і вийміть.

Виймання боксу

Малюнок **3**

Витягніть бокс до упору і вийміть його, злегка піднявши спереду.

Заощадження енергії

- Установіть прилад в сухому і добре провітрюваному приміщенні! Уникайте попадання на прилад прямих сонячних променів, не встановлюйте його поблизу джерел тепла (напр., радіаторів, кухонних плит).
Встановіть в разі необхідності ізоляційну плиту.
- Виберіть глибину ніші 560 мм. Менша глибина ніші призводить до більших витрат енергії.
- Теплі страви та напої слід охолодити перед тим, як класти до холодильника.
- Заморожені продукти помістіть для розморожування до холодильної камери, щоб використати холод заморожених продуктів для охолодження продуктів.
- Намагайтеся якомога менше тримати дверцята відчиненими.
- Розморозуйте регулярно нашарування інею в морозильній камері.
Нашарування інею погіршують віддачу холоду замороженим продуктам і підвищує витрату електроенергії.
- Пильнуйте, щоб дверцята морозильної камери завжди були зачиненими.
- З метою попередження підвищеної витрати електроенергії задню стінку побутового приладу слід чистити час від часу.
- Порядок розміщення елементів оснащення не впливає на споживання електроенергії приладом.

Шуми при експлуатації

Звичайні шуми

Гудіння

Працюють двигуни (напр., холодильні агрегати, вентилятор).

Булькання, дзижчання або клокотання

Холодагент тече по трубам.

Клацання

Вмикаються або вимикаються двигун, вимикач або магнітні клапани.

Як уникнути шумів

Прилад стоїть нерівно

Будь ласка, вирівняйте прилад за допомогою рівня. Підкладіть за потреби щось під низ.

Бокси чи полицки хитаються або заклинили

Перевірте елементи, які виймаються, та вставте їх за потреби знову.

Пляшки та посудини торкаються один одного

Розставте пляшки та посуд трохи поодаль одна від одної.

Як усунути незначні неполадки самому

Перед викликом служби сервісу:

Перевірте, чи не зможете Ви самі усунути неполадки на основі наступних рекомендацій.

За консультацію служби сервісу Ви змушені будете заплатити – навіть під час гарантійного строку!

Неполадка	Можлива причина	Допомога
Температура сильно відрізняється від установки.		В деяких випадках достатньо вимкнути прилад на 5 хвилин. У разі завищеної температури перевірте відповідність температури через декілька годин. У разі заниженої температури перевірте температуру наступного дня ще раз.
Холодильний агрегат вмикається частіше та на довший час.	Дверцята приладу часто відчинялися.	Не відкривайте зайвий раз приладу.
	Отвори для циркуляції повітря закриті.	Усуньте перешкоди.
	Замороження великої кількості свіжих продуктів.	Не перевищуйте макс. потужності заморозування.

Неполадка	Можлива причина	Допомога
Внутрішнє освітлення не функціонує.	Дефектна лампочка.	Замініть лампочку. Малюнок 16 /В <ol style="list-style-type: none"> 1. Вимкніть прилад. 2. Витягніть штепсельну вилку із розетки або вимкніть запобіжник. 3. Зніміть решітку лампочки, потягнувши назад. 4. Замініть лампочку (запасна лампочка, 220–240 V перемінний струм, патрон E14, ватт дивіться дефектна лампочка).
	Вимикач світла затиснутий.	Перевірте, чи він рухається. Малюнок 16 /А
Низ холодильної камери мокрий.	Дренажні жолоби і дренажний отвір засмічені.	Прочистіть дренажні жолоби і дренажний отвір, дивіться «Чистка приладу». Малюнок 14
Прилад не холодить.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Прилад вимкнений. ■ Перерва у подачі струму. ■ Вимкнений запобіжник. ■ Штепсельна вилка не до кінця ввімкнута до розетки. 	Натисніть на головний вимикач Ввімк./Вимк. Малюнок 2 /1 Перевірте, чи є струм, перевірте запобіжник.

Служба сервісу

Найближчу службу сервісу Ви знайдете – телефонній книжці або у списку служб сервісу. Назвіть службі сервісу модель виробу (E-Nr.) та дату випуску (FD) приладу.

Ці дані Ви знайдете на таблиці з технічними характеристиками. Малюнок **17**

Назвавши модель та дату випуску, Ви зможете уникнути помилкового виклику співробітників служби сервісу. Так Ви заощадите кошти, пов'язані з помилковим викликом.

Заявка на ремонт та консультація при неполадках

Контактні дані всіх країн Ви знайдете в доданому списку сервісних центрів.

Указания за сигурност и предупреждения

Преди да пуснете уреда в действие

Внимателно прочетете указанията за упътване и за монтаж! Те съдържат важна информация за поставянето, използването и обслужването на уреда.

Производителят не носи отговорност, когато не спазвате указанията и предупрежденията от упътването за експлоатация. Запазете всички документи, за да можете да ги използвате по-късно или за следващите собственици.

Техническа безопасност

Уредът съдържа малки количества от екологосъобразния, но горим хладилен агент R600a. Внимавайте тръбите на хладилния контур да не бъдат повредени при транспортирането или монтажа. Пръските хладилен агент могат да се възпламенят или да причинят наранявания на очите.

При повреда

- Пазете уреда далеч от открит огън или източници на огън,
- проветрете добре помещението за няколко минути,
- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта,
- Осведомете сервиза.

Колкото повече охлаждащо вещество има в един уред, толкова по-голямо трябва да бъде помещението, в което той стои. В малки помещения при теч може да се образува възпламенима смес от газ и въздух.

За 8 g охлаждащо вещество помещението трябва да бъде с обем поне 1 m³. Количеството охлаждащо вещество, което съдържа уреда, е изписано на типовата табелка на уреда.

Когато кабелът за свързване към електрическата мрежа на този уред се повреди, той трябва да бъде подменен от производителя, специализирания сервиз или от друго лице с подобна квалификация.

Непрофесионално извършени инсталации и поправки могат значително да навредят на ползвателя.

Поправки могат да се извършват само от производителя, специализирания сервиз или друго квалифицирано в тази област лице.

Могат да се използват само оригинални резервни части на производителя. Само при използването на тези части производителят гарантира, че са изпълнени изискванията за безопасност.

Удължаване на хранящия кабел може да се прави само от специализиран сервиз.

При употреба

- Никога не използвайте електрически уреди вътре в уреда (например: отоплителни уреди, електрически ледогенератори и др.). **Взривоопасно!**
- Никога не размразявайте и не почиствайте уреда с парочистачка! Парата може да достигне до електрическите компоненти и да предизвика късо съединение. Опасност от токов удар!
- Не използвайте остри предмети или предмети с остри ръбове, за да отстранявате слоеве лед и скреж. По този начин може да повредите тръбите с охлаждащо вещество. Изтичащото охлаждащо вещество може да се възпламени или да причини наранявания на очите.
- Не съхранявайте продукти с възпламеними аерозоли (например спрей дози) и експлозивни вещества. **Взривоопасно!**
- Не използвайте цоклите, рафтовете и вратите и др. за стъпване или за подпиране.
- За размразяване или почистване извадете щепсела от контакта или изключете предпазителя. Изключете като изтеглите щепсела, а не кабела.
- Алкохол с висок градус съхранявайте само плътно затворен и в изправено положение.
- Не замърсявайте пластмасовите части и уплътнението на вратата с олио или мазнина. В противен случай пластмасовите части и уплътнението на вратата ще станат порести.

- Никога не покривайте и не затваряйте отворите за проветряване и за отвеждане на въздуха.
- **Избягване на рисковете за деца и застрашени лица:**
Застрашени са децата, лица, които имат ограничения по отношение на своята физика, психика или възприятия, както и лица, които нямат достатъчно познания по отношение на безопасното обслужване на уреда.
Уверете се, че децата и застрашените лица са разбрали опасностите.
- Никога не поставяйте замразени продукти веднага след изваждането им от фризерната част в устата си. Опасност от изгаряне с лед!
- В отделението за замразяване не съхранявайте течности в шишета и дози (и особено напитки, съдържащи въглероден двуокис). Шишетата и дозите могат да експлодират!
- Избягвайте продължителен контакт на ръцете със замразени продукти, лед, изпарителните тръби и др. Опасност от изгаряне с лед!

Трябва да има лице, отговорно за безопасността, което да наблюдава или наставлява децата и застрашените лица, боравещи с уреда.

Само деца над 8 години могат да използват уреда.

Наблюдавайте децата по време на почистване и обслужване.

Никога не позволявайте на децата да си играят с уреда.

Децата в домакинството

- Не предоставяйте опаковки и части от опаковки на деца. Опасност от задушаване с картон и фолио!
- Уредът не е детска играчка!
- При уредите с ключалка: Пазете ключа далеч от достъпа на деца!

Общи указания

Уредът е подходящ за охлаждане и замразяване на хранителни продукти.

Този уред е предназначен за използване за домакинските нужди в частни домакинства и в домашна среда.

Уредът е с потиснати радиосмущения в съответствие с директива на ЕС 2004/108/ЕС.

Системата, по която се движи охлаждащото вещество, е проверена за течове.

Този уред отговаря на специфичните изисквания за безопасност на битови и подобни електрически уреди (EN 60335-2-24).

Този уред е предназначен за използване на височина до максимум 2000 метра над морското равнище.

Указания за изхвърляне

Изхвърляне на опаковката

Опаковката предпазва уреда от транспортни повреди. Всички използвани материали са безопасни за околната среда и могат да се рециклират. Помогнете в опазването на околната среда: Изхвърлете опаковката по начин, който е безопасен за околната среда.

За актуалните начини за изхвърляне се осведомете от търговеца или в общината.

Изхвърляне на старите уреди

Старите уреди не са безполезен отпадък! Чрез рециклиране повторно могат да се добиват ценни суровини.



Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

Предупреждение

При излезлите от употреба уреди

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Прекъснете захранващия кабел и го отстранете заедно с щепсела.
3. Не изваждайте рафтовете и кутиите, за да затрудните катеренето вътре!
4. Не оставяйте деца да си играят с излезлия от употреба уред.
Опасност от задушаване!

Хладилните уреди съдържат охлаждащи вещества, а изоляциите – газове. Охлаждащите вещества и газовете трябва да се изхвърлят от специалист. Не повреждайте тръбите на охладителната система, преди специалист да изхвърли охлаждащите вещества.

Съдържание на доставката

След разопаковане на всички части проверете за транспортни дефекти.

При рекламации се обърнете към търговеца, от когото сте закупили уреда, или към нашия специализиран сервиз.

В доставката са включени следните части:

- Уред за вграждане
- Оборудване (в зависимост от модела)
- Торба с монтажни материали
- Упътване за експлоатация

- Упътване за монтаж
- Сервизна книжка
- Гаранционна книжка
- Информация за разхода на електроенергия и за шумове

Място за поставяне

За поставянето на уреда е подходящо сухо, проветриво помещение. Мястото за поставяне не трябва да бъде изложено на директна слънчева светлина и не трябва да се намира в близост на източници на топлина, като печки, отоплителни тела и т.н. Когато поставянето до източник на топлина не може да се избегне, използвайте подходяща изолираща плоскост или спазете следните минимални разстояния от източника на топлина:

- До електрически или газови печки: 3 см.
- До маслени и печки на въглища: 30 см.

Температура на помещението, проветряване и дълбочина на нишата

Температура на помещението

Уредът е произведен за определен климатичен клас. В зависимост от климатичния клас уредът може да работи при следните стайни температури.

Климатичният клас може да се намери върху типовата табелка, фиг. 17.

Климатичен клас	Допустима температура на помещението
SN	+10 °C до 32 °C
N	+16 °C до 32 °C
ST	+16 °C до 38 °C
T	+16 °C до 43 °C

Указание

Уредът е с пълни възможности за функциониране в рамките на границите на стайните температури за посочения температурен клас. Когато уред от климатичен клас SN се използва при по-ниски стайни температури, възможностите за повреди на уреда могат да се изключат до температура +5 °C.

Проветряване

Въздухът от задната страна на уреда се затопля. Затопленият въздух трябва да може да се движи безпрепятствено. В противен случай уредът ще се натоварва повече. Това увеличава разходът на електроенергия. Затова: никога не затваряйте и не покривайте отворите за проветряване и за отвеждане на въздуха!

Дълбочина на нишата

За този уред се препоръчва дълбочина на нишата 560 mm. При по-малка дълбочина на нишата – най-малко 550 mm – незначително се увеличава разходът на енергия.

Свързване на уреда

След поставяне на уреда изчакайте най-малко 1 час преди да включите уреда. По време на транспортиране е възможно маслото от компресора да се утаи в охладителната система.

Преди първото пускане в експлоатация почистете вътрешната част на уреда (виж Почистване на уреда).

Свързване към електрическата мрежа

Електрическият контакт трябва да се намира близо до уреда и след поставянето на уреда трябва да бъде свободно достъпен.

Уредът съответства на защитен клас I. Включете уреда към инсталиран в съответствие с изискванията електрически контакт с предпазен проводник 220–240 V/50 Hz променлив ток. Контактът трябва да е снабден с предпазител от 10 А до 16 А.

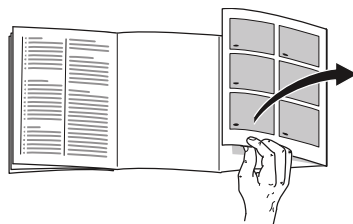
При уредите, които няма да се използват в европейски страни, трябва да се провери дали посочените напрежение и вида електрически ток съответстват на стойностите на вашата електрическа мрежа. Тези данни ще намерите на типовата табелка, фиг. 17.

Предупреждение

Уредът не трябва в никакъв случай да се включва към електронни енергоспестяващи контакти.

За използване на нашите уреди могат да се използват синусови и мрежови преобразуватели на постоянен ток в променлив. Мрежовите преобразуватели на постоянен ток в променлив се използват при фотоволтаични системи, които се включват директно към електропреносната мрежа. При отделени системи (например на кораби или планински хижи), които нямат директна връзка с електропреносната мрежа, се използват синусови преобразуватели на постоянен ток в променлив.

Запознаване с уреда



Разтворете последната страница със схемите. Това упътване е валидно за няколко модела.

Оборудването на различните модели може да се различава.

Възможни са малки несъответствия в схемите.

Фиг. 1

* Не при всички модели.

- | | |
|----|--|
| 1 | Светлинен шалтер |
| 2 | Основен бутон Вкл./Изкл. |
| 3 | Обслужващи елементи/
Осветление |
| 4 | Стъклени рафтове |
| 5 | Отделение за зеленчуци |
| 6 | Кутия за замразени продукти |
| 7 | Календар на замразяване* |
| 8 | Отделение за сирене и масло * |
| 9 | Поставка за малки шишета
и консерви |
| 10 | Поставка за яйца |
| 11 | Поставка за големи бутилки |
| A | Хладилна част |
| B | Фризер |

Обслужващи елементи

Фиг. 2

- 1 **Основен бутон Вкл./Изкл.**
Служи за включване и изключване на целия уред.
- 2 **Бутон за регулиране на температурата**
С този бутон се настройва температурата.
- 3 **Индикатор за температурата на хладилната част**
Числата на лампата на температурния индикатор съответстват на температурите в хладилната част в °С.
Светещата лампа показва настроената температура.
- 4 **Супер-бутон**
За включване на функцията Супер-охлаждане (хладилна част) или супер-замразяване (фризер) (виж глава Супер-охлаждане, съответно виж глава Супер-замразяване).

Включване на уреда

Включете уреда от основния бутон Вкл./Изкл., фиг. 2/1.

Индикаторът за температурата, фиг. 2/3, мига докато уредът достигне настроената температура.

Уредът започва да охлажда, осветлението е включено при отворена врата.

Указания за използване

Температурата в хладилната част се покачва:

- при често отваряне на вратата на уреда,
- при поставяне на голяма количество хранителни продукти,
- при висока температура на помещението.

Регулиране на температурата

Фиг. 2

Хладилна част

Температурата може да се регулира от +2 °С до +8 °С.

Натискайте бутона за регулиране на температурата 2 до настройване на желаната температура на хладилната част.

Запаметява се последната настроена стойност. Настроената температура се показва чрез индикатора за температурата 3.

Препоръчителната настройка на завода за хладилната част е +4 °С.

Чувствителните хранителни продукти не трябва да се съхраняват при температури, по-високи от +4 °С.

Фризер

Температурата във фризера зависи от температурата в хладилната част.

При по-ниска температура в хладилната част температурата във фризера също е по-ниска.

Използваем обем

Данни за използваемия обем можете да намерите върху типовата табелка на уреда. Фиг. 17

Използване на пълния обем на замразяване

За да можете да поберете максимални количества продукти за замразяване, всички части на оборудването могат да бъдат извадени. Така продуктите могат да се поставят директно върху рафтовете и върху пода на фризера.

Сваляне на частите на оборудването

Извадете кутиите до ограничителя, повдигнете в предната част и ги извадете. Фиг. 3

Хладилна част

Хладилна част е идеално място за съхранение на готови ястия, печива, консерви, кондензирано мляко и твърдо сирене.

При подреждане

Съхранявайте хранителните продукти добре опаковани или покрити; По този начин се запазват аромата, цвета и свежестта им. По този начин освен това се предотвратява смесването на миризмите и оцветяването на пластмасовите части.

Указание

Не допускайте контакт на хранителните продукти със задната стена. В противен случай се нарушава циркулацията на въздуха.

Хранителните продукти или опаковките могат да замръзнат залепени към задната стена.

Съобразявайте се с различните охлаждащи зони в хладилната част

При циркулацията на въздуха в хладилната част се получават зони с различна температура:

- Най-студената зона е между поставената встрани стрелка и лежащата под нея стъклена поставка. Фиг. 4

Указание

В най-студената зона съхранявайте чувствителни хранителни продукти (например: риба, салам, месо).

- Най-топлата зона е най-горе на вратата.

Указание

В най-топлата част съхранявайте например твърди сирена и масло. Така сиреното може да развие своя аромат, маслото може да се размазва.

Фризер

Използване на фризера

- За съхранение на дълбоко замразени продукти.
- За приготвяне на кубчета лед.
- За замразяване на хранителни продукти.

Указание

Внимавайте вратата на фризера да бъде винаги затворена! При отворена врата замразените продукти се размразяват и фризерът силно се изстудява. Освен това се хаби енергия поради голямото изразходване на електроенергия!

Максимални количества за замразяване

Данни за максималния обем на замразяване за 24 часа ще намерите върху типовата табелка на уреда.

Фиг. 17

Замразяване и съхраняване

При купуване на дълбоко замразени храни:

- Опаковката не трябва да бъде нарушена.
- Съобразявайте се със срока на годност.
- Температурата на хладилника от търговската мрежа трябва да бъде -18°C или по-ниска.
- По възможност транспортирайте дълбоко замразените продукти в хладилна чанта и веднага ги поставяйте във фризера.

При подреждане обърнете внимание на следното

- По-големи количества хранителни продукти е препоръчително да се поставят за замразяване в най-горното отделение, там те се замразяват много бързо и заедно с това щадящо.
- Разпределете хранителните продукти на голяма площ в отделенията, съответно в кутиите за замразени продукти.

Указание

Вече замразените хранителни продукти не трябва да се доближават до пресните хранителни продукти които ще се замразяват. При необходимост преместете замразените хранителни продукти в други кутии за замразени продукти.

Съхраняване на дълбоко замразени продукти

Бутнете кутията за замразени продукти до ограничителя, за да подсигурите безпрепятствено циркулиране на въздуха.

Замразяване на пресни хранителни продукти

За замразяване използвайте само пресни, напълно здрави продукти.

За да се съхранят хранителните качества, аромата и цвета възможно най-добре, зеленчуците трябва преди замразяването да се бланшират. При патладжаните, чушките, тиквичките и аспергите не е необходимо бланширане.

В книжарниците ще намерите литература за замразяването и бланширането.

Указание

Продуктите, които ще замразявате, не трябва да се допират до вече замразените продукти.

- Подходящи за замразяване са: Печива, риба и морски дарове, месо, дивеч, пилета, зеленчуци, плодове, зелени подправки, яйца без черупките, млечни произведения, като сирене, масло и извара, готови ястия и остатъци от храни, като супи, яхнии, печено месо и риба, картофени ястия, суфлета и сладки ястия.

- Не са подходящи за замразяване: Сортове зеленчуци, които обикновено се консумират сурови, като листни салати или репички, яйца с черупките, грозде, цели ябълки, круши и праскови, твърдо сварени яйца, йогурт, кисело мляко, кисела сметана, крем фреш (Crème Fraîche) и майонеза.

Опаковане на замразени продукти

Опаковайте хранителните продукти херметически, за да не изгубят вкусовите си качества и да не изсъхват.

1. Поставете хранителните продукти в опаковката.
2. Изпуснете въздуха.
3. Затворете опаковката плътно.
4. Поставете надпис на опаковката със съдържанието и датата на замразяване.

Подходящи опаковки:

Пластмасово фолио, полиетиленово фолио, алуминиево фолио, дози за замразяване.

Тези продукти можете да намерите в търговската мрежа.

Неподходящи опаковки:

Опаковъчна хартия, пергамент, целофан, торби за боклук, използвани торбички за пазар.

Подходящи за затварянето са:

Гумени пръстени, пластмасови клипсове, конци за връзване, устойчиви на студ лепенки и др.

Пликовете и рулата фолио от полиетилен могат да се затварят с уреди за вакуумиране.

Трайност на замразените продукти

Трайността зависи от вида на хранителните продукти.

При температура -18 °C:

- Риба, салами, готови ястия, печива: до 6 месеца
- сирена, птиче месо, месо: до 8 месеца
- зеленчуци, плодове: до 12 месеца

Интензивно замразяване

Хранителните продукти трябва да замръзнат възможно най-бързо до най-вътрешната си част, за да се запазят витамините, хранителните вещества, видът и вкусовете им качества.

Няколко часа преди поставяне на свежи хранителни продукти включете Интензивно замразяване, за да предотвратите нежелателно покачване на температурата.

Обикновено са достатъчни 4–6 часа.

След включване уредът работи постоянно, във фризера се постига много ниска температура.

Когато трябва да се използва максималната възможност за замразяване, 24 часа преди поставяне на пресните продукти трябва да се включи Интензивно замразяване.

По-малки количества хранителни продукти могат да се замразяват без използване на Интензивно замразяване (до 2 kg).

Указание

Когато е включено Интензивно замразяване, работните шумове могат да се увеличат.

Включване и изключване

Фиг. 2

Натиснете бутона Интензивно 4.

Когато интензивното замразяване е включено, бутонът свети.

Режимът Интензивно замразяване се изключва автоматично след 2½ дни.

Размразяване на замразени продукти

В зависимост от вида и целите, за които ще се използва, може да се избира между следните възможности:

- При стайна температура
- В хладилника
- В електрическа печка със/без вентилатор за горещ въздух
- В микровълнова фурна



Внимание

Частично или напълно размразени хранителни продукти не замразявайте повторно. Едва след като сте сготвили продуктите на готово ястие (варено или печено) можете отново да замразите.

Не можете да използвате максималния срок на годност на продуктите.

Оборудване

Поставките във вътрешната част и поставките на вратата можете да разместите според необходимостта:

- Изтеглете поставката напред, наклонете и извадете странично. Фиг. 5
- Поставките на вратата се повдигат и се изваждат. Фиг. 6

Допълнително оборудване

(не при всички модели)

Комбинирана поставка

Фиг. 7

За да можете да съхранявате високи съдове (например кани или бутилки), предната част на комбинираната поставка може да бъде извадена и да бъде поставена под задната част.

Чекмедже за салам и сирене

Фиг. 8

За да пълните и изпразвате чекмеджето можете да го изваждате. За тази цел повдигнете чекмеджето. Държачите на чекмеджето са подвижни.

Поставка за бутилки

Фиг. 9 A/B

В поставката за бутилки бутилките могат да се съхраняват надеждно. Поставките са различни.

Регулатор на температурата и на влажността на отделението за зеленчуци

Фиг. 10

За по-дългосрочно съхраняване на зеленчуци, салати и плодове бутнете регулатора плътно вдясно – отворът за проветряване е отворен – температурата се понижава.

При краткосрочно съхраняване избутайте регулатора в ляво. Отворът за проветряване е затворен – висока влажност на въздуха – температурата става по-висока.

Държач за бутилки

Фиг. 11

Държачът за бутилки пречи на бутилките да падат при отваряне и затваряне на вратата.

Поставка за лед

Фиг. 12

1. Напълнете поставката за лед $\frac{3}{4}$ с вода за пиене и я поставете във фризера.
2. Освобождавайте замръзналата към фризера поставка за лед само с тъпи предмети (дръжка на лъжица).
3. За изваждане на кубчетата лед поставете за малко поставката за лед под течаща вода или леко я усучете.

Календар на замразяване

Фиг. 13

За да предотвратите намаляване качеството на замразените продукти, не надвишавайте времето за съхранение. Числата при символите показват допустимите срокове на съхранение на замразените продукти в месеци. При обичайните за търговската мрежа замразени продукти се съобразявайте с датата на производство или срока на годност.

Хладилен акумулатор

(когато са приложени, броят на частите е различен)

При спиране на тока или при повреда хладилният акумулатор предотвратява размразяването на съхранените замразени продукти. Най-дълъг период на съхранение се постига като акумулаторът се постави в най-горното чекмедже, директно върху продуктите.

Хладилният акумулатор може да се сваля и да се използва междувременно и за охлаждане на хранителни продукти, например в хладилна чанта.

Етикет «ОК»

(не при всички модели)

С етикетът за определяне на температурата могат да се определят температури под +4 °С. Изберете температура с една степен по-ниска, когато етикетът не показва «ОК».

Указание

Когато уредът работи може да са необходими до 12 часа до достигане на температурата.

**Правилно настройване****Изключване и спиране на уреда от експлоатация****Изключване на уреда**

Фиг. 2

Натиснете основния бутон Вкл./Изкл. 1 (вижда се червен кръг).

Индикаторът за температурата изгасва. Охлаждането и осветлението са изключени.

Спиране на уреда от експлоатация

Когато няма да използвате уреда дълго време:

1. Изключете уреда.
2. Извадете щепсела от контакта или изключете предпазителя
3. Почистете уреда.
4. Оставете вратата на уреда отворена.

Размразяване

Хладилната част се размразява напълно автоматично

По време на работа на машината на задната стена на хладилната част се образуват капки разтопена вода или скреж. Това е обусловено от работата на уреда. Не е необходимо да забърсвате капчиците разтопена вода или скрежа. Задната стена ще се размрази автоматично. Разтопената вода изтича в улея за разтопена вода, фиг. 14. По улеите за разтопена вода разтопената вода се стича в хладилния агрегат, където се изпарява.

Указание

Поддържайте чисти улеите за разтопена вода и отвора за оттичане, за да може да изтича разтопената вода.

Размразяване на фризера

Фризерът не се размразява автоматично, защото замразените продукти не трябва да се размразяват. Слой скреж във фризера затруднява подаването на студ към замразените продукти и увеличава разхода на ток. Редовно почиствайте слоя скреж.



Внимание

Не остъргвайте слоя скреж или леда с нож или остър предмет. По този начин може да повредите тръбите с охлаждащо вещество. Изтичащото охлаждащо вещество може да се възпламени или да причини наранявания на очите.

Процедирайте по следния начин:

Указание

Около 4 часа преди размразяването включете интензивното замразяване, за да замръзнат хранителните продукти на много ниска температура и по този начин да могат да се съхраняват по-дълго време при стайна температура.

1. Извадете замразените продукти и ги поставете на студено място.
2. Изключете уреда.
3. Извадете щепсела от контакта или развъртете бушона.
4. За ускоряване на размразяването поставете във фризера съд с гореща вода върху подложка. Фиг. 15
5. Избършете разтопената вода с кърпа или с гъба.
6. Подсушете фризера.
7. Отново включете уреда.
8. Поставете отново замразените продукти.

Почистване на уреда



Внимание

- Не използвайте почистващи и разтварящи препарати, съдържащи пясък, хлор или киселини.
- Не използвайте жулещи или драскащи гъби. Металните повърхности могат да корозират.
- Никога не измивайте поставките и кутиите в съдомиялна машина. Частите могат да се деформират!

Процедурата по следния начин:

1. Преди почистване изключете уреда.
2. Извадете щепсела от контакта или изключете предпазителя.
3. Извадете хранителните продукти и ги съхранявайте на хладно място. Поставете хладилния акумулатор (ако има такъв) върху хранителните продукти.
4. Изчакайте докато се разтопи слой скреж.
5. Почиствайте уреда с мека кърпа, хладка вода и малко рН-неутрален миеш препарат. Водата от измиването не трябва да попада в осветителната система или чрез отвора за оттичане в системата за изпаряване.
6. Уплътнението на вратата избършете само с чиста вода и след това подсушете добре.
7. След почистването: Отново включете уреда към електрическата мрежа и го включете.
8. Отново поставете хранителните продукти.

Оборудване

Всички подвижни части на уреда могат да се свалят за почистване.

Сваляне на стъклените рафтове

Фиг. 5

Повдигнете стъклените рафтове, изтеглете напред, наклонете и я извадете странично.

Улей за разтопена вода

Фиг. 14

Редовно почиствайте улея за разтопена вода и отвора за оттичане с клечки за уши или друг подобен уред, за да може да се оттича разтопената вода.

Сваляне на поставките от вратата

Фиг. 6

Повдигнете поставките нагоре и ги свалете.

Сваляне на кутия

Фиг. 3

Извадете кутията до ограничителя, повдигнете я в предната част и я свалете.

Спестяване на електроенергия

- Поставете уреда в сухо, проветриво помещение! Уредът не трябва да стои на пряка слънчева светлина или в близост до източници на топлина (например: отоплителни тела, печка).
При необходимост използвайте изолираща плоскост.
- Изберете дълбочина на нишата 560 mm.
По-малката дълбочина на нишата води до по-висок разход на енергия.
- Първо охладете топлите ястия и напитки и едва след това ги поставете в уреда.
- Поставете дълбоко замразените продукти в хладилната част за размразяване и използвайте студенината на замразените продукти за охлаждане на хранителни продукти.
- Отваряйте вратата за възможно най-кратко време.
- Редовно разтопявайте слоя скреж във фризера.
Слоят скреж във фризера затруднява подаването на студ към замразените продукти и увеличава разхода на електроенергия.
- Внимавайте вратата на фризера да бъде винаги затворена.
- За избягване на голям разход на ток, почиствайте редовно задната страна на уреда.
- Начинът на подреждане на елементите на оборудването не оказва влияние върху разхода на енергия на уреда.

Работни шумове

Нормални шумове

Бръмчене

Двигателите работят (например: хладилни агрегати, вентилатор).

Бълбукане, клокочене или бръмчене

Охлаждащото вещество тече по тръбите.

Кликване

двигателя, шалтера или магнитните клапани се включват/изключват.

Предотвратяване на шумове

Уредът не е поставен върху равна основа

Нивелирайте уреда с помощта на нивелир. Ако е необходимо, поставете нещо отдолу.

Кутиите и рафтовете се клатят или се заклекщват

Проверете положението на елементите, които могат да се изваждат, и ако е необходимо, ги поставете отново.

Бутилките или съдовете се допират една в друга

Леко раздалечете бутилките или съдовете едни от други.

Как сами да отстраните малки повреди

Преди да се обадите в сервиза:

Проверете, дали не можете сами да отстраните повредата с помощта на следващите указания.

Разходите за консултации със сервиза трябва да поемете сами дори по време на гаранционния период!–

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Температурата значително се различава от избраната.		В повечето случаи е достатъчно да изключите уреда за 5 мин. Ако температурата е прекалено висока, проверете след няколко часа дали се е нормализирала. Ако температурата е прекалено ниска, проверете температурата на следващия ден още веднъж.
Осветлението не работи.	Крушката е дефектна.	Подменете електрическата крушка. Фиг. 16 /В <ol style="list-style-type: none"> 1. Изключете уреда. 2. Извадете щепсела от контакта, съответно изключете предпазителя (бушона). 3. Свалете капака на лампата отзад. 4. Сменете електрическата крушка (лампа за смяна, 220-240 V променлив ток, цокъл E14, Watt – виж изгорялата крушка).
	Бутона за осветлението е блокиран.	Проверете може ли да се движи. Фиг. 16 /А
Подът на хладилната част е мокър.	Улея за разтопена вода и отвора за оттичане са запушени.	Почистете улея за разтопена вода и отвора за оттичане (виж глава Почистяване на уреда). Фиг. 14
Продуктите са замръзнали към уреда.		Освободете замразените продукти с тъп предмет. Не използвайте нож или остри предмети.
Фризерът има дебел слой скреж.		Размразяване на фризера (виж глава Размразяване). Винаги внимавайте вратата на фризера да бъде затворена добре.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Хладилният агрегат изключва често и за дълго време.	Често отваряне на уреда.	Не отваряйте уреда без причина.
	Отворите за проветряване и отвеждане на въздуха са блокирани.	Отстранете пречещите неща.
	Замразяване на големи количества хранителни продукти.	Не превишавайте максимално допустимите количества за замразяване.
Хладилникът няма охлаждаща мощност.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Уредът е изключен. ■ Спиране на тока. ■ Предпазителят е изключил. ■ Щепселът не е включен добре. 	<p>Натиснете основния бутон Вкл./Изкл. Фиг. 2/1</p> <p>Проверете, има ли ток. Проверете електрическите предпазители.</p>

Сервизи

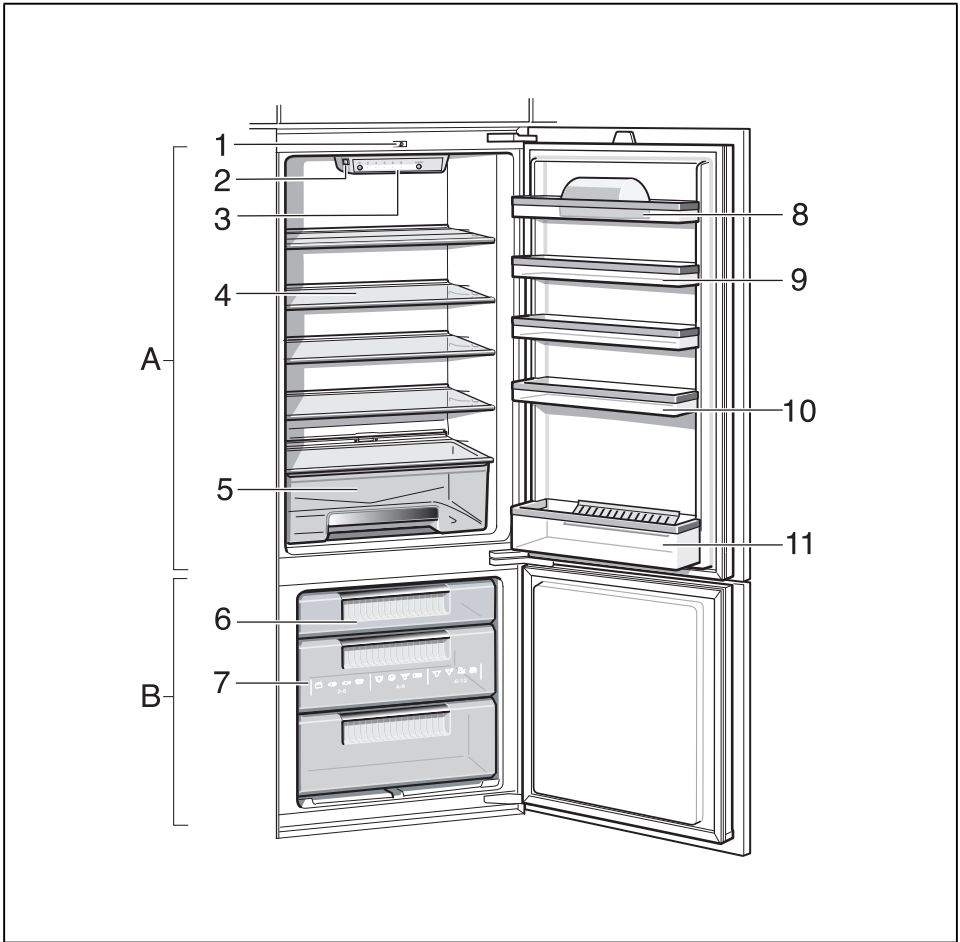
Адресите на сервизите, който се намират в близост до Вас, можете да намерите в телефонния указател или в списъка на сервизите. Съобщете на сервиза серийния номер (E-Nr.) и производствения номер (FD) на уреда.

Тези данни ще намерите върху типовата табелка. Фиг. 17

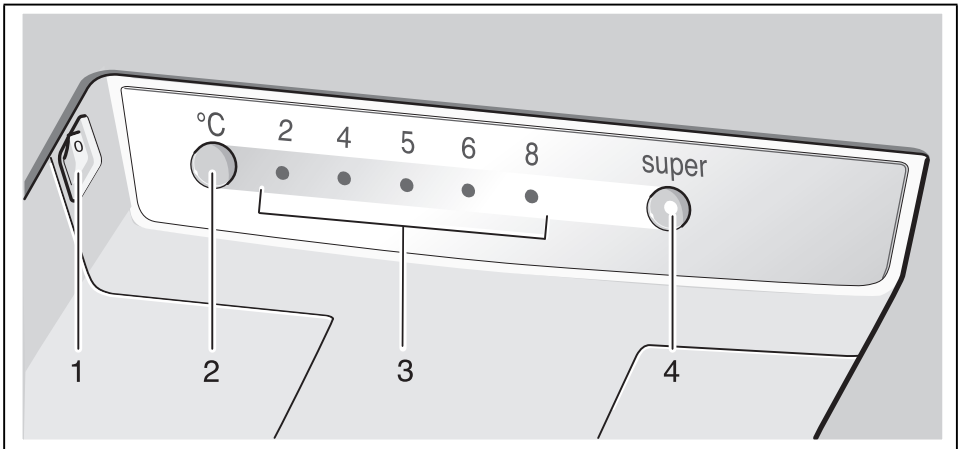
Съдействайте със съобщаване на серийния и производствения номер, за да се избегнат излишни разкарвания. По този начин спестявате излишни разходи.

Възлагане на поръчка за поправка и консултация при повреди

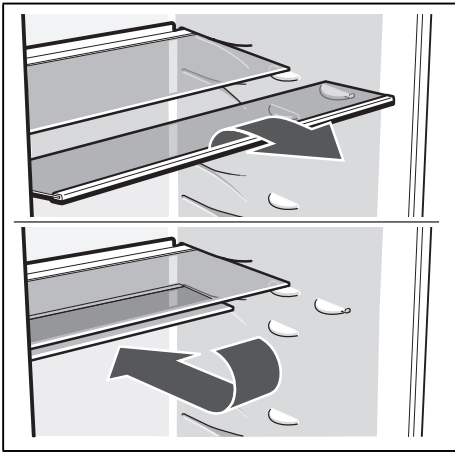
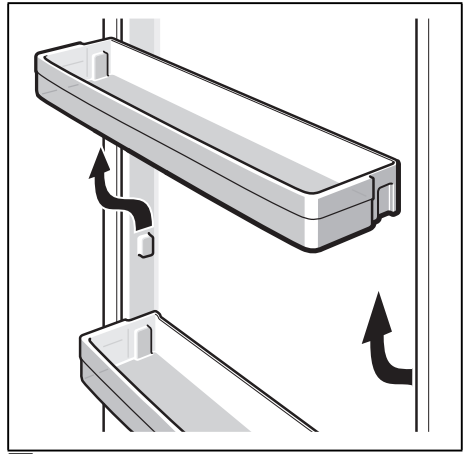
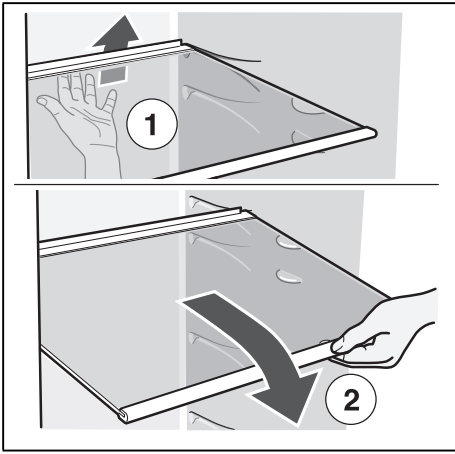
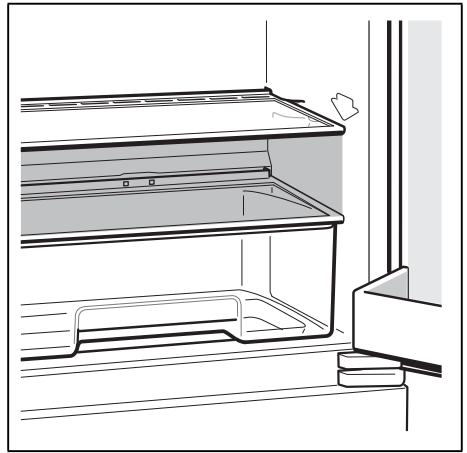
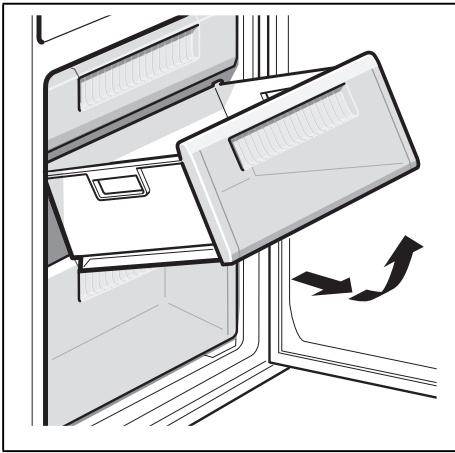
Данните за контакт в отделните държави можете да намерите в приложения списък на специализираните сервизи.

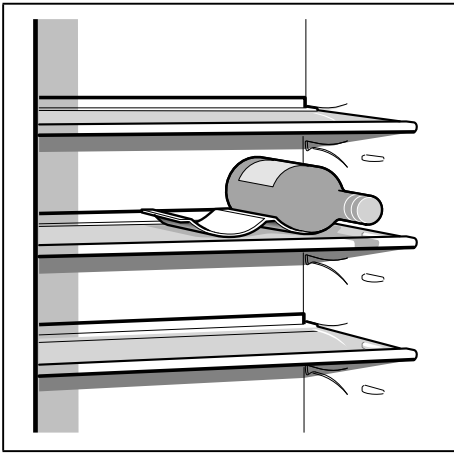


1

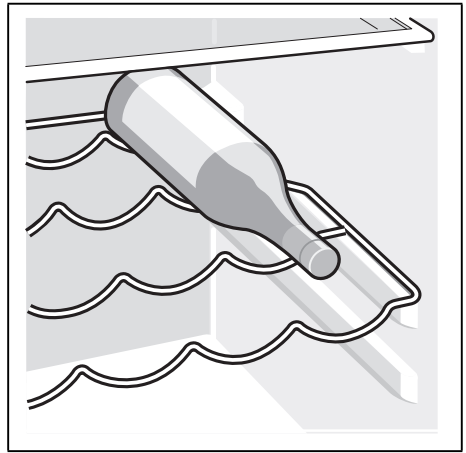


2

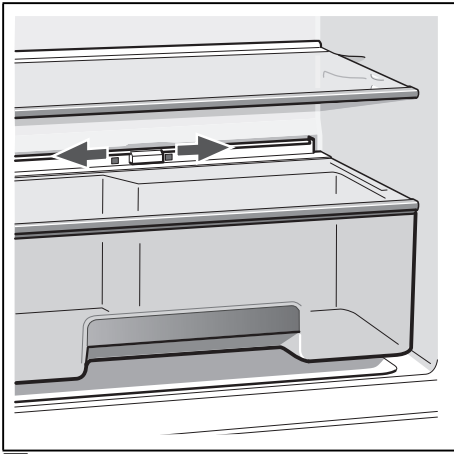




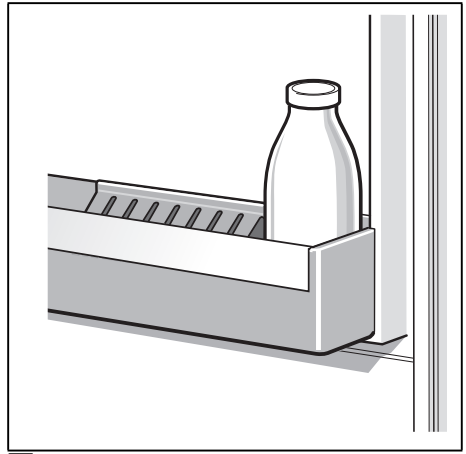
9/A



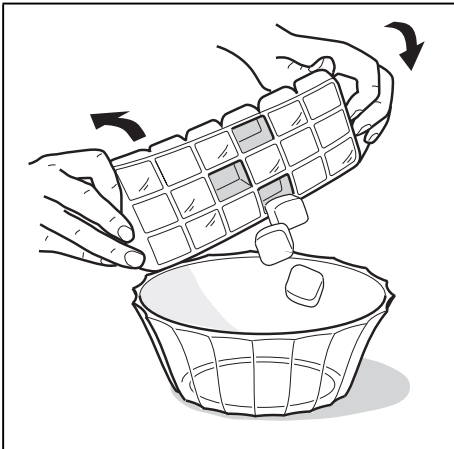
9/B



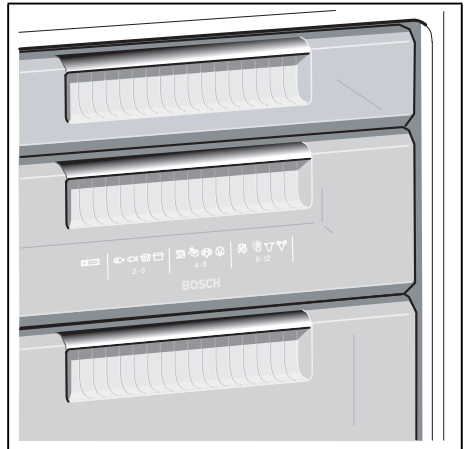
10



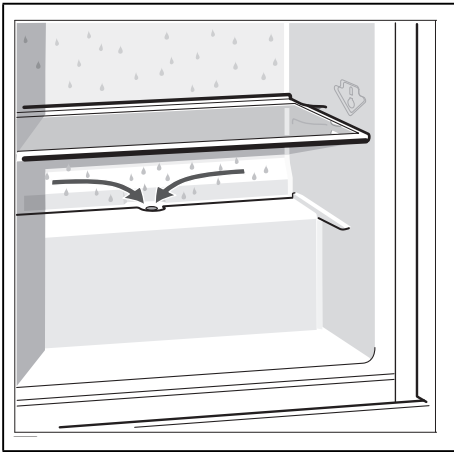
11



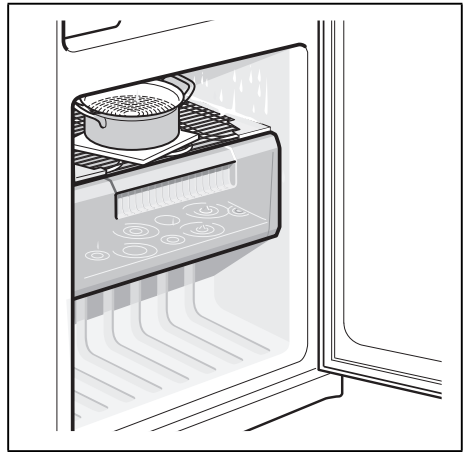
12



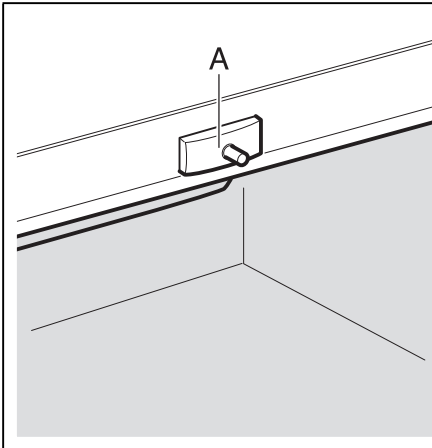
13



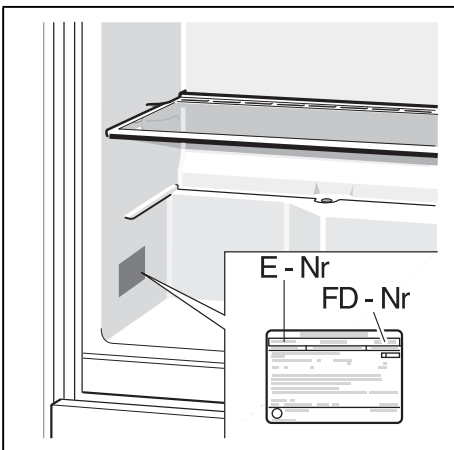
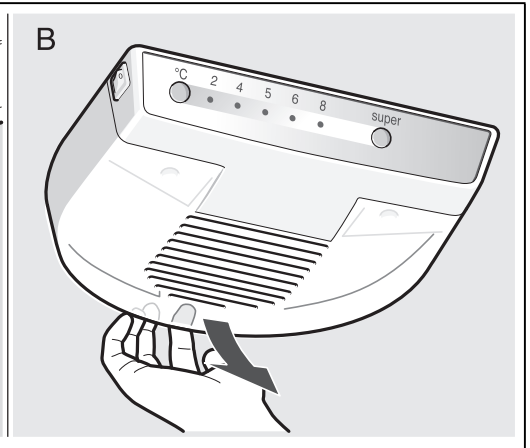
14



15



16



17

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com



9000670077 (9508)

bg, hr, uk